

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 立法會輔助部門

#### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以審查文件及有限制的方式，為立法會輔助部門人員編制第一職階首席特級技術輔導員一缺，進行普通晉升開考的報考人臨時名單，已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關開考公告已公布於二零一一年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述《通則》第五十七條第五款的規定，已張貼的名單被視為確定名單。

二零一一年五月三十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

### SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

#### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 31 de Maio de 2011.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

### 法務局

#### 名單

為填補法務局人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員（語言範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一一年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格應考人：	分
何淑清.....	8.54

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一一年五月二十六日的批示確認)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da área de linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva .....	8,54

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2011).

二零一一年五月十九日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

候補委員：技術輔助處處長 邱顯哲

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Maio de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogal efectiva:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogal suplente:* Iao Hin Chit, chefe da Divisão de Apoio Técnico.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 退 休 基 金 會

### 名 單

退休基金會為填補人員編制高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制方式進行普通晉級開考之開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

秦炳強.....8.51

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年六月一日行政管理委員會會議確認)

典試委員會：

主席：Fátima Maria da Conceição da Rosa

委員：鍾日暖

阮家偉

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## 統 計 暨 普 查 局

### 公 告

按照經濟財政司司長於二零一一年五月二十六日作出的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011:

*Candidato aprovado:* valores

Chon Peng Keong.....8,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 1 de Junho de 2011).

O Júri:

*Presidente:* Fátima Maria da Conceição da Rosa.

*Vogais:* Chong Ut Nun;

Yuen Ka Wai.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2011, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, docu-

二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇特別制度職程之下列空缺：

第一職階特級統計技術員一缺；

第一職階特級對外貿易編碼員二缺。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年五月三十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

mentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de codificador de comércio externo especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Maio de 2011.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2010

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	190,186,815,936.80	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	13,682,271,062.74
銀行結存	Depósitos e contas correntes	127,325,765,698.05	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	142,683,101,004.00
海外債券	Títulos de crédito	52,615,148,295.35	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,945,221,874.67
特別投資組合	Fundos discretionários	10,193,350,756.00	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	11,356,000,000.00
其他	Outras	52,551,187.40	其他 Outras responsabilidades	13,080,432,134.56
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	13,419,595,662.66	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	195,975,700.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,549,974.67	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	193,061,280.09
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	309,624.96	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	193,061,280.09
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	1,494,703,056.66	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	11,719,201,305.97	資本儲備 Reservas patrimoniais	17,569,039,167.27
其他資產	Outros valores activos	902,714,923.87	資本滾存 Dotação patrimonial	10,289,271,205.27

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	204,509,126,523.33		204,509,126,523.33
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
			4,944,024,583.70
			2,335,743,378.30

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 汽車及航海保障基金

## FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

## 二零一零年度管理帳目及報告

## Aviso

## 目錄

Relatório e contas de gerência  
referentes ao exercício de 2010

1. 性質及宗旨
2. 二零一零年度開展的活動
3. 管理帳目
  - 3.1. 資產負債表分析
  - 3.2. 損益表分析
  - 3.3. 預算執行情況
  - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一零年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

## ÍNDICE

1. Natureza e fins
2. Actividade desenvolvida em 2010
3. Contas de gerência
  - 3.1. Análise do Balanço
  - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
  - 3.3. Execução orçamental
  - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2010
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

## 二零一零年度管理帳目及報告

## Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2010

## 1. 性質及宗旨

## 1. Natureza e fins

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致死亡或身體侵害，作損害賠償：

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；
- b) 保險人被宣告破產。

a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz;

b) For declarada a falência da seguradora.

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

## 2. 二零一零年度開展的活動

## 2. Actividade desenvolvida em 2010

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一零年間，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關情況直接進行管理。

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, em 2010 a acção do FGAM incidiu fundamentalmente na recepção de participações de sinistros e na gestão destes, e nas acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM em articulação directa com os advogados nomeados.

行政管理委員會於二零一零年期間共召開了十八次會議，而諮詢委員會則召開了二次會議；每月帳日均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度所指定之特定機構須按照權責發生制會計制度之規定，每月結束後須呈交“收益及費用預算執行控制表”予財政局。

此外，本基金亦遵照審計署十月十日第5/2007號審計長批示的要求，編制了二零零九年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

### 3. 管理帳目

#### 3.1. 資產負債表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	31.12.2009	31.12.2010	變動情況	
			變動值	百分比
<b>資產</b>				
——活期存款	52.0	109.7	57.7	111.0
——定期存款	54,837.1	57,405.9	2,568.8	4.7
——債務人	1,501.1	1,501.1	0.0	0.0
——應收利息	10.2	16.6	6.4	62.7
——總計	56,400.4	59,033.3	2,632.9	4.7
<b>負債</b>				
——賠償準備金	2,785.7	4,961.5	2,175.8	78.1
——財務準備金	1,365.7	1,343.4	(22.3)	(1.6)
——小計	4,151.4	6,304.9	2,153.5	51.9
<b>資本淨值</b>				
——一般儲備	50,586.1	52,249.0	1,662.9	3.3
——淨盈餘	1,662.9	479.4	(1,183.5)	(71.2)
——小計	52,249.0	52,728.4	479.4	0.9
——總計	56,400.4	59,033.3	2,632.9	4.7

### 3. Contas de gerência

#### 3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.09	31.12.10	Variação	
			Valor	%
<b>ACTIVO</b>				
– Depósitos à ordem	52,0	109,7	57,7	111,0
– Depósitos a prazo	54 837,1	57 405,9	2 568,8	4,7
– Devedores	1 501,1	1 501,1	0,0	0,0
– Juros a receber	10,2	16,6	6,4	62,7
- Total	56 400,4	59 033,3	2 632,9	4,7

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.09	31.12.10	Variação	
			Valor	%
<b><u>PASSIVO</u></b>				
– Provisões para sinistros	2 785,7	4 961,5	2 175,8	78,1
– Provisões financeiras	1 365,7	1 343,4	(22,3)	(1,6)
– Subtotal	4 151,4	6 304,9	2 153,5	51,9
<b><u>SITUAÇÃO LÍQUIDA</u></b>				
– Reserva geral	50 586,1	52 249,0	1 662,9	3,3
– Resultado líquido	1 662,9	479,4	(1 183,5)	(71,2)
– Subtotal	52 249,0	52 728,4	479,4	0,9
– Total	56 400,4	59 033,3	2 632,9	4,7

截至二零一零年年底，本基金的資產負債表情況可概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至澳門幣59.0佰萬元，較去年年底的資產總值增加了澳門幣2.6佰萬元（即增幅4.7%），基本上可從投放於定期存款方面反映出來。

3.1.2. 在負債方面，包括了“賠償準備金”及“財務準備金”兩項目，本基金負債總值較去年度增加了約澳門幣2.2佰萬元（即增幅51.9%），主要反映在賠償準備金項目方面，增幅較大（78.1%），主要是因為在二零一零年期間有四宗向本基金索取賠償之訴訟個案，本基金因應該等賠償個案之訴訟金額連同估算之相關訴訟費用，設立了相應之賠償準備金所致。

至於“財務準備金”項目，主要為“呆帳準備金”，較去年減少了1.6%，乃本基金分別對三宗被查封之追討賠償個案所設立之呆帳準備金進行了回撥及調整所致，減少了澳門幣2.2萬元；

3.1.3. 在資本淨值方面，二零一零年度的淨盈餘金額約澳門幣48.0萬元，較上年度的大幅減少了71.2%，而一般儲備則增加了3.3%，相等於二零零九年度淨盈餘全數撥入的款項。

No final de 2010, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 59,0 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 2,6 milhões de patacas, ou seja, 4,7% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente dos valores registados nas rubricas «depósitos à ordem» e «depósitos a prazo».

3.1.2. Quanto ao passivo total, quando comparado com o ano anterior, registou um acréscimo de cerca de 2,2 milhões de patacas (+51,9%), sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras». Na primeira, assinalou-se um acréscimo substancial de 78,1%, atendendo que, no decorrer de 2010, o FGAM foi objecto de quatro processos judiciais, pelo que se constituíram as respectivas «provisões para sinistros», as quais incluem o valor estimado para as despesas de contencioso.

No que concerne às «provisões financeiras», constituídas essencialmente por «provisões para créditos de cobrança duvidosa» que, em relação ao ano transacto, tiveram um decréscimo de 1,6%, atendendo que, em três acções executivas intentadas pelo FGAM, efectuou-se o reajustamento nas respectivas «provisões para créditos de cobrança duvidosa», na medida em que se procedeu à actualização dos activos penhorados, deduzindo-se o montante de 22,3 milhares de patacas.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado do exercício» de 2010, com cerca de 479,4 milhares de patacas, registou uma diminuição de 71,2%, enquanto que na «reserva geral» teve-se um comportamento inverso com um aumento de 3,3%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2009 nessa rubrica.



## 3.2. 損益表分析

(單位：澳門幣仟元)

項目	2009	2010	變動情況	
			變動值	百分比
<b>收入</b>				
——保費從價收入	3,133.7	3,231.4	97.7	3.1
——償還收入	768.3	0.0	(768.3)	(100.0)
——定期存款利息	186.1	125.2	(60.9)	(32.7)
——準備金之使用	0.0	619.8	619.8	—
——非經常性損益	0.0	22.4	22.4	—
——總計 (1)	4,088.1	3,998.8	(89.3)	(2.2)
<b>支出</b>				
——賠償金	1,722.3	3,415.5	1,693.2	98.3
——第三者提供服務及供應	73.6	102.9	29.3	39.8
——銀行費用	0.9	1.0	0.1	11.1
——呆帳準備金	628.4	0.0	(628.4)	(100.0)
——總計 (2)	2,425.2	3,519.4	1,094.2	45.1
<b>淨盈餘</b>				
(1) - (2) (3)	1,662.9	479.4	(1,183.5)	(71.2)

## 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	2009	2010	Variação	
			Valor	%
<b><u>PROVEITOS</u></b>				
– Adicional sobre prémios	3 133,7	3 231,4	97,7	3,1
– Reembolsos	768,3	0,0	(768,3)	(100,0)
– Juros de depósitos	186,1	125,2	(60,9)	(32,7)
– Utilização de provisões	0,0	619,8	619,8	--
– Resultados extraordinários do exercício	0,0	22,4	22,4	--
– Total (1)	4 088,1	3 998,8	(89,3)	(2,2)
<b><u>CUSTOS</u></b>				
– Indemnizações	1 722,3	3 415,5	1 693,2	98,3
– Fornecimentos e serviços de terceiros	73,6	102,9	29,3	39,8
– Despesas e encargos bancários	0,9	1,0	0,1	11,1
– Prov. p/créditos de cobrança duvidosa	628,4	0,0	(628,4)	(100,0)
– Total (2)	2 425,2	3 519,4	1 094,2	45,1
<b><u>RESULTADO LÍQUIDO</u></b>				
(1) — (2) (3)	1 662,9	479,4	(1 183,5)	(71,2)

上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面，對比上年度錄得2.2%之減幅，一方面是因為“定期存款利息”及“償還收入”項目對比上年度均有所減少，其減幅分別為32.7%及100.0%，另一方面，“保費從價收入”、“準備金之使用”及“非經常性損益”項目則分別增加了澳門幣9.8萬、62.0萬及2.2萬元，導致最終收入總額對比上年度淨減少了約澳門幣9.0萬元。

“定期存款利息”收入減少之主要原因是基於二零一零年期間之定期存款利率平均低於上年度所致，而“償還收入”項目之減少則是因為於二零一零年期間並沒有任何相關記錄所致。

“準備金之使用”項目是記錄了本基金於二零一零年度就當中有一宗賠償個案已結案，因而須動用其已設立之賠償準備金向該個案之受害人支付相關之法定賠償金之交易活動，至於“非經常性損益”項目乃記錄了本基金就3.1.2中所述對“呆帳準備金”進行回撥及調整之收入活動，而該兩項目於二零零九年度並沒有任何交易活動記錄；

3.2.2. 在支出方面，對比上年度增加了45.1%，主要反映在“賠償金”項目方面，包括：“賠償準備金”及“已付賠償”兩項目，“賠償準備金”項目較去年度增加了62.3%，乃本基金就3.1.2中所述而設立相應之賠償準備金損失所致，至於“已付賠償”項目方面，乃記錄了本基金就3.2.1中所述而須支付之法定賠償金之開支活動，金額約澳門幣62.0萬元，而於二零零九年度該項目並沒有這方面之任何開支活動記錄，此外，有關“呆帳準備金”項目方面，因本基金於二零一零年度並沒這方面之任何開支活動記錄，故此對比上年度錄得100.0%之減幅。

至於“第三者提供服務及供應”項目方面亦增加了39.8%，包括：強制性公佈（+5.4%）、特別服務（+10.0%）、秘書酬金（0.0%）及訴訟費和公證費（金額為澳門幣2.5萬元，而上年度並沒有任何開支記錄）等項目，而“銀行費用”方面亦增加了11.1%，導致最終支出總額對比上年度淨增加了澳門幣109.4萬元；

3.2.3. 綜上所述，二零一零年度錄得的淨盈餘（利潤）約為澳門幣48.0萬元，較二零零九年度大幅減少71.2%，即減少了約澳門幣118.4萬元。

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, a evolução registada, em relação ao ano anterior, foi negativa em 2,2%, devido, por um lado, às reduções nas rubricas «juros de depósitos» e «reembolsos», respectivamente em 32,7% e 100,0% e, por outro, aos acréscimos nas rubricas «adicional sobre os prémios», «utilização de provisões» e «resultados extraordinários do exercício», respectivamente de 97,7 milhares de patacas, 619,8 milhares de patacas e 22,4 milhares de patacas. Dessa conjugação resultou uma diminuição no total dos proveitos, em cerca de 89,3 milhares de patacas, quando comparado com o ano precedente.

A diminuição nos «juros dos depósitos a prazo» ficou a dever-se à redução das taxas de juros que, em média, foram inferiores em relação ao ano anterior e, no que se refere aos «reembolsos», foi derivado ao facto de não haver qualquer movimento no ano em apreço.

Em 2010, a rubrica de «utilização de provisões» traduz o movimento do pagamento de indemnização numa acção judicial, pelo que o FGAM teve necessidade de utilizar as provisões constituídas, para satisfazer a regularização da indemnização arbitrada pelo Tribunal ao lesado. No que se refere aos «resultados extraordinários do exercício», registou-se a transacção do reajustamento das «provisões para créditos de cobrança duvidosa», referido em 3.1.2., sendo de salientar, ainda, que estas rubricas, no decorrer de 2009, não registaram qualquer movimentação.

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um acréscimo de 45,1%, reflectindo, fundamentalmente, a evolução da rubrica «indemnizações», a qual é constituída por «provisões para sinistros» e «indemnizações pagas». As «provisões para sinistros», comparativamente ao ano transacto, registou um aumento de 62,3%, oriundo das correspondentes provisões para sinistros mencionadas em 3.1.2.; por sua vez, nas «indemnizações pagas» registou-se a transacção do pagamento da indemnização referido em 3.2.1., no montante de 619,8 milhares de patacas. De salientar, ainda, que esta rubrica, em 2009, não registou qualquer movimento. Entretanto, no que concerne às «provisões para créditos em cobrança duvidosa», em 2010 não se registou qualquer transacção, pelo que, comparativamente com o ano anterior, revelou um decréscimo de 100,0%.

No que diz respeito a «fornecimentos e serviços de terceiros» registou-se um acréscimo de 39,8%. Nesse item inclui-se a «publicidade obrigatória», com +5,4%, «trabalhos especializados», com +10,0%, «honorários ao secretário-geral», com 0,0%, «contencioso e notariado», no valor de 25,0 milhares de patacas, rubrica que em 2009 não se verificou qualquer custo, e «despesas e encargos bancários» que registou um acréscimo de 11,1%, resultando um aumento no total dos custos, em cerca de 1,1 milhões de patacas, em relação ao ano precedente.

3.2.3. Da conjugação do exposto, o «resultado líquido» (lucro) cifrou-se, no exercício de 2010, em menos 71,2% do que o obtido em 2009, tendo atingido cerca de 479,4 milhares de patacas, o que significa uma redução de cerca de 1,2 milhões de patacas em relação a 2009.

## 3.3. 預算執行情況

(單位：澳門幣仟元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
<b>收入</b>						
——保費從價收入	3,845.7	0.0	3,845.7	3,231.4	(614.3)	(16.0)
——償還收入	0.3	0.0	0.3	0.0	(0.3)	(100.0)
——定期存款利息	9.2	0.0	9.2	125.2	116.0	1,260.9
——準備金之使用	843.4	0.0	843.4	619.8	(223.6)	(26.5)
——非經常性損益	0.0	0.0	0.0	22.4	22.4	—
——前期損益	180.0	0.0	180.0	0.0	(180.0)	(100.0)
——總計 (1)	4,878.6	0.0	4,878.6	3,998.8	(879.8)	(18.0)
<b>支出</b>						
——賠償金						
賠償準備金	1,030.0	1,765.7	2,795.7	2,795.7	0.0	0.0
已付賠償	818.4	0.0	818.4	619.8	(198.6)	(24.3)
——第三者提供服務及供應	305.0	0.0	305.0	102.9	(202.1)	(66.3)
——銀行費用	5.0	0.0	5.0	1.0	(4.0)	(80.0)
——總計 (2)	2,158.4	1,765.7	3,924.1	3,519.4	(404.7)	(10.3)
<b>淨盈餘</b>						
(1) - (2) (3)	2,720.2	(1,765.7)	954.5	479.4	(475.1)	(49.8)

## 3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
<b><u>PROVEITOS</u></b>						
– Adicional sobre prémios	3 845,7	0,0	3 845,7	3 231,4	(614,3)	(16,0)
– Reembolsos	0,3	0,0	0,3	0,0	(0,3)	(100,0)
– Juros de depósitos	9,2	0,0	9,2	125,2	116,0	1 260,9
– Utilização de provisões	843,4	0,0	843,4	619,8	(223,6)	(26,5)
– Resultados extraordinários do exercício	0,0	0,0	0,0	22,4	22,4	-
– Resultados rel. a exercícios anteriores	180,0	0,0	180,0	0,0	(180,0)	(100,0)
– Total (1)	4 878,6	0,0	4 878,6	3 998,8	(879,8)	(18,0)
<b><u>CUSTOS</u></b>						
– Indemnizações						
– Provisões para sinistros	1 030,0	1 765,7	2 795,7	2 795,7	0,0	0,0
– Indemnizações pagas	818,4	0,0	818,4	619,8	(198,6)	(24,3)
– Fornec. e serviços de terceiros	305,0	0,0	305,0	102,9	(202,1)	(66,3)
– Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	1,0	(4,0)	(80,0)
– Total (2)	2 158,4	1 765,7	3 924,1	3 519,4	(404,7)	(10,3)
<b><u>RESULTADO LÍQUIDO</u></b>						
(1) — (2) (3)	2 720,2	(1 765,7)	954,5	479,4	(475,1)	(49,8)

本基金二零一零年度之本身預算乃經由二零零九年十二月十七日第24/2009號法律有關二零一零年財政年度預算案所通過的，而第一次及第二次預算修改是經經濟財政司司長分別於二零一零年十月二十九日及十二月二十一日所批准的，兩次預算修改之目的是為對“賠償準備金”開支項目進行追加，並同時透過本基金二零一零年度之營業結餘淨值中扣減，總金額約為澳門幣176.6萬元。

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 在收入方面，其中僅“定期存款利息”項目之結算金額對比其最終預算金額錄得了正偏差為1,260.9%，主要是因為於二零一零年期間之定期存款利率較預期的有所上升所致，而“保費從價收入”項目有16.0%之負偏差，主要是因為本基金在編制二零一零年度之本身預算時對二零零九年度直接汽車險的總毛保費淨值估算方面有所偏差所致，此外，本基金在二零一零年度並沒有任何“償還收入”之活動記錄，故其實現率為（0%），另一方面，“準備金之使用-賠償”項目亦錄得了26.5%之負偏差，及“前期損益”項目更錄得100.0%之負偏差，主要是因為本基金當中所預期之一宗賠償個案截至二零一零年底仍未結案，故此，於二零一零年期間並沒完全動用或撤銷其所預定之賠償準備金所致。

最後，本基金根據代理律師之有關資料就當中三宗被查封之追討賠償個案，於2011年2月25日透過行政管理委員會決議（編號002/CA）分別對其已提取之“呆帳準備金”進行了回撥及調整，並追溯至2010年度，有關活動及所調整之實際金額（澳門幣2.2萬元）已記錄在帳目編號“C/8221”內，並作為本基金2010年度之非經常性收益，而本基金在編制二零一零年度之本身預算時對該帳目並沒預計有任何收益活動，故此，產生了預算收益與實際收益之差額，惟此項交易活動亦會相應地記錄在特區統一預算編號“14-10”之雜項收入內，故此並沒影響二零一零年度之特區統一預算帳目。

最終本基金二零一零年度之總收入結算金額對比最終預算金額減少了約澳門幣88.0萬元；

3.3.2. 在開支方面，其中僅“賠償準備金”項目於二零一零年度之結算金額能達至預期，其偏差率為0.0%，而“已付賠償”項目則錄得了24.3%之負偏差，主要是因為本基金當中所預期之一宗賠償個案截至年末仍未結案，故此，於二零一零年期間不用完全支付其所預定之賠償金所致。

餘下項目包括：“銀行費用”及“第三者提供服務及供應”，其於二零一零年度之結算金額均低於預期，前者有80.0%之負偏差，而“第三者提供服務及供應”則有66.3%之負偏差，當中包括了“第三者供應（-100.0%）”及“第三者

Para o exercício de 2010 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pela Lei n.º 24/2009 (Lei do Orçamento de 2010), de 17 de Dezembro de 2009, tendo a 1.ª e 2.ª alterações orçamentais sido aprovadas, pelo Secretário para a Economia e Finanças, respectivamente em 29 de Outubro e 21 de Dezembro de 2010, as quais consistiram, exclusivamente, nos reforços da rubrica de «provisões para sinistros», em que o saldo ajustado de 1,8 milhões de patacas foi deduzido por montante idêntico, na conta do «resultado líquido do exercício».

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. Na componente dos proveitos, apenas na rubrica denominada «juros dos depósitos a prazo» registou-se desvio positivo de 1 260,9%, atendendo que, em 2010, se registaram valores superiores nas taxas remuneratórias em relação às que se adoptaram no orçamento; no que se refere ao «adicional sobre os prémios» houve um desvio negativo de 16,0%, devendo-se, fundamentalmente, ao ligeiro excesso na estimativa dos prémios brutos do ramo automóvel do exercício de 2009, aquando da elaboração do orçamento privativo do FGAM para o exercício de 2010. Por um lado, não se registou qualquer movimento na rubrica de «reembolsos», pelo que o grau de realização foi nulo, enquanto que, por outro, na «utilização de provisões — indemnizações» houve um desvio desfavorável de 26,5%, atendendo que está em curso um processo judicial que não foi concluído até ao final do exercício de 2010, por conseguinte, não se utilizaram ou anularam, na totalidade, as referidas provisões.

Por último, de acordo com a informação prestada pelo advogado do FGAM, referente a três acções executivas, em que se procedeu à actualização dos activos penhorados, o Conselho Administrativo, através da Deliberação n.º 002/CA, de 25.02.2011, procedeu a reajustamentos nas «provisões para créditos de cobrança duvidosa», nas contas de 2010, tendo o montante reajustado sido contabilizado na conta «C/8221-Ganhos extraordinários do exercício», na medida que, quando se procedeu à elaboração do orçamento privativo do FGAM de 2010, não se contemplou qualquer recebimento a esse respeito, por conseguinte, constatou-se a discrepância entre as receitas orçamentada e arrecadada, pelo que o respectivo movimento de reajustamento foi registado no código das contas orçamentais uniformizadas sob «14-10 — Rendimentos diversos», portanto, não foi afectado o Orçamento Geral da RAEM em 2010.

A finalizar, o total das receitas orçamentadas em relação aos valores realizados revelou uma diminuição de 880,0 milhares de patacas.

3.3.2. No que se refere aos custos, na rubrica «provisões para sinistros», o grau de realização foi nulo, na medida em que o valor realizado corresponde na íntegra ao montante orçamentado; na rubrica «indemnizações pagas» o grau de realização foi de 24,3% o que se deve ao facto que, até ao final do exercício de 2010, não foi concluído um processo judicial e, assim, não se verificou a realização total do pagamento de indemnizações.

As restantes rubricas incluem as «despesas e encargos bancários», os «fornecimentos e serviços de terceiros», constatando-se que o valor realizado foi inferior ao orçamentado, na primeira com um desvio negativo de 80,0% e nos «fornecimentos e serviços de terceiros» com um desvio negativo de 66,3%, com o desdobramento de «fornecimentos de terceiros», com -100,0% e «serviços de terceiros», com -40,4%. Face ao exposto, para o

服務（-40.4%）”，最終本基金二零一零年度之總開支結算金額對比最終預算金額減少了約澳門幣40.5萬元，其實現率為89.7%；

3.3.3. 經分析，本基金二零一零年度之結算金額對比最終預算金額，在收入方面有18.0%之負偏差，而在支出方面亦有10.3%之負偏差，最後淨盈餘則有49.8%之負偏差，較預期淨盈餘金額減少了澳門幣47.5萬元。

#### 3.4. 損益運用建議

考慮到本基金這一機構的性質，行政管理委員會建議將二零一零年度之淨盈餘金額澳門幣四十七萬九千四百六十三元零二分（MOP479,463.02），全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至澳門幣五仟二百七十二萬八千四百四十二元九角（MOP52,728,442.90）。

於澳門，二零一一年五月十二日。

行政管理委員會：

主席：丁連星

執行委員：潘志輝

#### 4. 二零一零年度有關帳目的闡釋

##### a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險（十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款）。

##### b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據十二月十一日第73/2002號批示所核准的新的專有會計帳目而進行的，並於二零零三年一月一日開始生效，具體說明如下：

##### • 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法規第二十六條第一款a項）相當於上一年完成的汽車保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（由十一月二十八日第248/94/M號訓令訂定），而遊艇保險直接保費的百分率則尚未訂定。

##### • 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障。

ano de 2010, verificou-se uma diferença de 404,7 milhares de patacas, entre o valor total realizado dos custos e o montante total orçamentado para os mesmos.

3.3.3. Após análise, constata-se que, nos proveitos, registou-se um desvio negativo de 18,0% e, nos custos, também revelaram um desvio negativo de 10,3%, pelo que o resultado líquido do exercício teve um desvio negativo de 49,8%, o qual, em relação ao valor orçamentado, diminuiu em cerca de 475,1 milhares de patacas.

#### 3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza de instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2010 de MOP 479 463,02 (quatrocentas e setenta e nove mil, quatrocentas e sessenta e três patacas e dois avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP 52 728 442,90 (cinquenta e dois milhões, setecentas e vinte e oito mil, quatrocentas e quarenta e duas patacas e nove avos).

Macau, aos 12 de Maio de 2011.

O Conselho Administrativo:

*Anselmo Teng*, Presidente.

*António José Félix Pontes*, Vogal Executivo.

#### 4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2010

##### a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

##### b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o novo plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 73/2002, de 11 de Dezembro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2003, sendo de referir especificamente:

##### • Adicional sobre os prémios

Constitui recurso do FGAM (alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente) e corresponde à percentagem de 2,5% (fixada pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro) sobre os prémios simples de seguro directo do ramo automóvel processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações, não tendo, ainda, se estabelecido qual a percentagem a incidir nos prémios simples do seguro directo das embarcações de recreio.

##### • Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrente.

## • 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

## • 附件

- I. 銀行存款的演算
- II. 資產負債表
- III. 損益表
- IV. 現金流量表
- V. 賠償準備金變動表
- VI. 資本儲備變動狀況
- VII. 實際收支與預算收支比較表

## • Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos da cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM.

## • Anexos

- I. Determinação dos depósitos bancários
- II. Balanço
- III. Demonstração de resultados
- IV. Demonstração de fluxos de caixa
- V. Mapa das provisões para sinistros
- VI. Situação da reserva geral
- VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentada e arrecadada) e das despesas (orçamentada e paga)

附件一  
汽車及航海保障基金  
銀行存款的演算

單位：澳門幣

	<u>2009</u>		<u>2010</u>	
——期初結餘	51,467,171.21		54,889,102.69	
——增加（收入）：				
. 保費從價收入	3,133,711.00		3,231,425.00	
. 定期存款利息	186,069.85		125,203.03	
. 應收利息之變動	172,110.63		( 6,446.25 )	
. 償還收入（已收金額）	4,500.00	3,496,391.48	—	3,350,181.78
		<u>54,963,562.69</u>		<u>58,239,284.47</u>
——減少（支出）：				
. 已付賠償金	—		( 619,813.50 )	
. 強制性公佈	( 39,590.00 )		( 41,730.00 )	
. 特別服務	( 22,000.00 )		( 24,200.00 )	
. 酬金	( 12,000.00 )		( 12,000.00 )	
. 訴訟費和公證費	—		( 25,000.00 )	
. 銀行費用	( 870.00 )	( 74,460.00 )	( 970.00 )	( 723,713.50 )
——期末結餘		<u>54,889,102.69</u>		<u>57,515,570.97</u>

<u>12/31/2009</u>		<u>銀行存款</u>		<u>12/31/2010</u>
52,002.29	—	活期存款	—	109,713.79
54,837,100.40	—	定期存款	—	57,405,857.18
<u>54,889,102.69</u>				<u>57,515,570.97</u>

**ANEXO I**  
**Determinação dos depósitos bancários**

	2009		2010	
– Saldo no início do exercício	51 467 171,21			54 889 102,69
<b>– A aditar (receitas):</b>				
• Adicional sobre os prémios	3 133 711,00		3 231 425,00	
• Juros de depósitos a prazo	186 069,85		125 203,03	
• Variação nos juros a receber	172 110,63		(6 446,25)	
• Reembolsos (valores recebidos)	4 500,00	3 496 391,48	-	3 350 181,78
		54 963 562,69		58 239 284,47
<b>– A deduzir (despesas):</b>				
• Indemnizações pagas	-		(619 813,50)	
• Publicidade obrigatória	(39 590,00)		(41 730,00)	
• Trabalhos especializados	(22 000,00)		(24 200,00)	
• Honorários	(12 000,00)		(12 000,00)	
• Contencioso e notariado	-		(25 000,00)	
• Despesas e encargos bancários	(870,00)	(74 460,00)	(970,00)	(723 713,50)
<b>– Saldo no final do exercício</b>		54 889 102,69		57 515 570,97

<u>31/12/2009</u>	Desdobramento dos depósitos bancários	<u>31/12/2010</u>
52 002,29 -		109 713,79
54 837 100,40 -	Depósitos à ordem	57 405 857,18
54 889 102,69	Depósitos a prazo	57 515 570,97
		57 515 570,97

附件二  
二零一零年十二月三十一日汽車及航海保障基金資產負債表

帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
	<b>資產</b>					<b>負債</b>		
	流動資產					短期債務		
11	現金		---	109,713.79	22	債權人	---	---
12	活期存款		109,713.79		221	保險公司	---	---
	短期債權		---		222	受益人	---	---
13	通知存款		---		229	其他債權人	---	---
14	定期存款		57,405,857.18			賠償準備金	4,961,498.80	4,961,498.80
21	債務人		---			財務準備金	1,343,371.35	1,343,371.35
211	保險公司		---		29	呆帳準備金		
212	其他實體		---		291	調整帳項		
219	其他債務人	1,501,092.87	1,501,092.87	58,906,950.05		預收款項	---	---
	中長期債權		---			其他調整帳戶	---	---
14	定期存款	---	---	---	282	總負債	6,304,870.15	6,304,870.15
	無形資產		---		289	資本淨值		
411	開辦費		---			一般儲備	52,248,979.88	52,248,979.88
418	其他無形資產		---			累計損益	---	---
419	累積攤折		---			營業損益淨值	479,463.02	479,463.02
	有形資產		---			總資本淨值	52,728,442.90	52,728,442.90
421	不動產		---			總負債及資本淨值	59,033,313.05	59,033,313.05
422	辦公設備及傢俱		---					
428	其他有形資產		---					
429	累積折舊		---					
	財務資產		---		51			
431	股票		---		59			
432	債券		---		89			
438	其他財務資產		---					
439	財務資產價值變動準備金		---					
	遞延費用		---					
441	有形資產保養		---					
442	宣傳活動		---					
448	其他遞延費用		---					
449	累積攤折		---					
	調整帳項		---					
281	預付費用		---					
283	應收利息	16,649.21	16,649.21	16,649.21				
289	其他調整帳戶	---	---	59,033,313.05				
	總資產		---	---				



**ANEXO II**  
**Balanço do fundo de garantia automóvel e marítimo em 31/12/10**

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
	<b>Activo</b>					<b>Passivo</b>		
	<i>Disponibilidades</i>					<i>Débitos a curto prazo</i>		
11	Caixa		---		22	Credores		
12	Depósitos à ordem		109 713,79	109 713,79	221	Seguradoras	---	
					222	Beneficiários	---	
	<i>Créditos a curto prazo</i>				229	Outros credores	---	
13	Depósitos com pré-aviso		---					
14	Depósitos a prazo		57 405 857,18		23	Provisões para sinistros		4 961 498,80
21	Devedores							
211	Seguradoras				29	Provisões financeiras		
212	Outras entidades	---			291	Provisões para créditos de cobrança duvidosa	1 343 371,35	1 343 371,35
219	Outros devedores	---	1 501 092,87	58 906 950,05				
	<i>Créditos a médio e longo prazo</i>							
14	Depósitos a prazo				282	Recetas antecipadas	---	
	<i>Imobilizações incorpóreas</i>				289	Outras contas de regularização	---	
411	Gastos de constituição e instalação							
418	Outras imobilizações incorpóreas							
419	Amortizações acumuladas							
	<i>Imobilizações corpóreas</i>							
421	Imóveis				51	Reserva geral		52 248 979,88
422	Equip. administrativo e mobiliário diverso				59	Resultados transitados		---
428	Outras imobilizações corpóreas				89	Resultado líquido do exercício		479 463,02
429	Reintegrações acumuladas							
	<i>Imobilizações financeiras</i>							
431	Acções							
432	Obrigações							
						<i>Total da situação líquida</i>		6 304 870,15



帳目編號	項目	小計	合計	總計	帳目編號	項目	合計	總計
6223	特別服務	24,200.00			751	股票	---	
6224	酬金	12,000.00			752	債券	---	
6225	訴訟費和公證費	25,000.00			758	其他財務資產	---	
6229	其他服務	---	102,930.00	102,930.00	76	存款利息	---	
63	銀行費用	---		970.00	761	活期存款利息	---	
68	營業攤折及折舊	---			762	通知存款利息	---	
681	無形資產攤折	---			763	定期存款利息	125,203.03	125,203.03
6811	開辦費	---			78	其他收益	---	
6818	其他無形資產	---			79	準備金之使用	---	
682	有形資產折舊	---			791	賠償	619,813.50	619,813.50
6821	不動產	---			792	呆帳	---	
6822	辦公設備及傢俱	---			793	財務資產價值變動	---	
6828	其他有形資產	---			82	非經常性損益 (若為正值)	---	619,813.50
683	遞延費用攤折	---			83	前期損益 (若為正值)	---	22,379.29
6831	有形資產保養	---			89	本期營業結餘淨值 (若為負值)	---	---
6832	宣傳活動	---						
6838	其他遞延費用	---						
69	財務準備金	---		---				
691	呆帳準備金	---		---				
692	財務資產價值變動準備金	---		---				
82	非經常性損益 (若為負值)	---		---				
83	前期損益 (若為負值)	---		---				
89	本期營業結餘淨值 (若為正值)	---		479,463.02				
	總計			3,998,820.82				3,998,820.82

## ANEXO III

## Demonstração de resultados do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao período de 01/01/10 a 31/12/10

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
61	Indemnizações				71	Adicional sobre prémios		3 231 425,00
611	Provisões para sinistros		2 795 644,30		72	Dotações da RAEM		---
612	Indemnizações pagas		619 813,50	3 415 457,80	73	Juros de mora		---

Código das contas	Rubricas	Sub-subtotal	Subtotal	Total	Código das contas	Rubricas	Subtotal	Total
62	Fornecimentos e serviços de terceiros				731	De seguradoras	---	
621	Fornecimentos de terceiros				739	De outros devedores	---	
6211	Material de escritório	---			74	Reembolsos		
6219	Outros fornecimentos	---	---		741	Indemnizações		
622	Serviços de terceiros				742	Despesas e encargos		
6221	Comunicações				743	Juros legais		
6222	Publicidade	41 730,00			75	Rendimentos de imobilizações financeiras		
6223	Trabalhos especializados	24 200,00			751	De acções		
6224	Honorários	12 000,00			752	De obrigações		
6225	Contencioso e notariado	25 000,00			758	De outras imobilizações financeiras		
6229	Outros serviços	---	102 930,00	102 930,00	76	Juros de depósitos		
63	Despesas e encargos bancários			970,00	761	De depósitos à ordem		
68	Amortizações e reintegrações do exercício				762	De depósitos com pré-aviso		
681	Amortizações de imobilizações corpóreas				763	De depósitos a prazo	125 203,03	125 203,03
6811	De gastos de constituição e instalação	---			78	Outros proveitos		
6818	De outras imobilizações corpóreas	---	---		79	Utilização de provisões		
682	Reintegrações de imobilizações corpóreas				791	Para sinistros	619 813,50	
6821	De imóveis				792	Para créditos de cobrança duvidosa		
6822	De equip. administrativo e mobiliário diverso				793	Para flutuação de imobilizações financeiras		619 813,50
6828	De outras imobilizações corpóreas				82	Res. extraordinários do exercício (se positivos)		22 379,29
683	Amortizações de custos plurienais				83	Res. rel. a exercícios anteriores (se positivos)		
6831	De conservação de imobilizações corpóreas				89	Res. líquido do exercício (se negativo)		
6832	De campanhas publicitárias							
6838	De outros custos plurienais							
69	Provisões financeiras							
691	Prov. para créditos de cobrança duvidosa							
692	Prov. para flutuação imobilizações financeiras							
82	Res. extraor. do exercício (se negativos)							
83	Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)							
89	Res. líquido do exercício (se positivo)			479 463,02				
	<i>Total</i>			<i>3 998 820,82</i>				<i>3 998 820,82</i>

附件四  
汽車及航海保障基金

現金流量表  
截至二零一零年十二月三十一日

(單位：澳門幣)

	2010	2009	
<b>經營活動</b>			
本期營業結餘淨值	479,463.02	1,662,895.08	
——投資收益	(125,203.03)	(186,069.85)	
——債務人的增加	---	(763,798.87)	
——賠償準備金的增加	2,175,830.80	1,722,268.00	
——呆帳準備金的(減少)/增加	(22,379.29)	628,456.64	
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	2,507,711.50	3,063,751.00	
<b>投資活動</b>			
——定期存款的增加	(307,781.41)	(587,947.63)	
——收到利息	118,756.78	358,180.48	
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(189,024.63)	(229,767.15)	
現金和現金等價物之淨變動額 (1) + (2) = (3)	2,318,686.87	2,833,983.85	
1月1日之現金和現金等價物 (4)	40,906,264.96	38,072,281.11	
12月31日之現金和現金等價物 (3) + (4) = (5)	43,224,951.83	40,906,264.96	

ANEXO IV  
Demonstração de fluxos de caixa  
para o exercício de 2010, à data de 31 de Dezembro

(Unidade: MOP)

	2010	2009	
<b>Actividades operacionais</b>			
Resultado líquido do exercício	479 463,02	1 662 895,08	
– Juros processados	(125 203,03)	(186 069,85)	
– Aumento em devedores	---	(763 798,87)	
– Aumento nas provisões para sinistros	2 175 830,80	1 722 268,00	
– (Diminuição)/Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa	(22 379,29)	628 456,64	
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	2 507 711,50	3 063 751,00	

(Unidade: MOP)

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
<b>Aplicações de fundos</b>		
– Aumento nos depósitos a prazo	(307 781,41)	(587 947,63)
– Juros recebidos	118 756,78	358 180,48
Fluxos de caixa de aplicações de fundos	(2) <u>(189 024,63)</u>	<u>(229 767,15)</u>
Variação líquida em caixa e seus equivalentes	(1) + (2) = (3) 2 318 686,87	2 833,983,85
Caixa e seus equivalentes no dia de 1 de Janeiro	(4) <u>40 906 264,96</u>	<u>38 072 281,11</u>
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro	(3) + (4) = (5) <u><u>43 224 951,83</u></u>	<u><u>40 906 264,96</u></u>

## 附件五

## 汽車及航海保障基金

## 二零一零年十二月三十一日之賠償準備金變動表

	MOP
期初結餘	(1) 2,785,668.00
增加	(2) 2,795,644.30
減少	(3) (619,813.50)
於2010年12月31日之結餘	(1) + (2) - (3) <u><u>4,961,498.80</u></u>

## ANEXO V

## Mapa das provisões para sinistros

## Situação em 31/12/2010

	MOP
– Saldo no início do exercício	(1) 2 785 668,00
– Aumento	(2) 2 795 644,30
– Diminuição	(3) (619 813,50)
– Saldo final em 31/12/2010	(1)+(2)-(3) <u><u>4 961 498,80</u></u>

## 附件六

## 汽車及航海保障基金

## 截至二零一零年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
	MOP	MOP
期初結餘	(1) 52,248,979.88	50,586,084.80
包含營業淨結餘	(2) <u>479,463.02</u>	<u>1,662,895.08</u>
期末結餘	(1) + (2) = (3) <u><u>52,728,442.90</u></u>	<u><u>52,248,979.88</u></u>

**ANEXO VI**  
**Situação da Reserva Geral**  
**à data de 31 de Dezembro do exercício 2010 e 2009**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	MOP	MOP
– Saldo no início do exercício	(1) 52 248 979,88	50 586 084,80
– Incorporação do resultado líquido	(2) 479 463,02	1 662 895,08
– Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3) 52 728 442,90	52 248 979,88

附件七

二零一零年度實際收支與預算收支比較表

**Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesas (Orçamentada e Paga)**  
**relativa ao ano de 2010**

MOP

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			( 1 )	( 2 )	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		<b>收入</b> <b>Proveitos</b>				
	11-00	法定收入及特區預算轉移收入 <i>Receitas legais e transferências do OR</i>				
	11-01	行政收益 Receitas administrativas	3,845,700.00	3,231,425.00	614,275.00	84.0%
71		保費從價收入 Adicional sobre prémios	3,845,700.00	3,231,425.00	614,275.00	84.0%
	13-00	財務及投資收益 <i>Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos</i>				
	13-01	利息收入 Juros credores	9,200.00	125,203.03	(116,003.03)	1360.9%
763		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	9,200.00	125,203.03	(116,003.03)	1360.9%
	14-00	其他收入 <i>Outros rendimentos</i>				
	14-10	雜項收入 Rendimentos diversos	1,023,700.00	642,192.79	381,507.21	62.7%
74		償還收入 Reembolsos	300.00	-	300.00	0.0%
741		賠償金 Indemnizações	100.00	-	100.00	0.0%
742		費用及負擔 Despesas e encargos	100.00	-	100.00	0.0%
743		法定利息 Juros legais	100.00	-	100.00	0.0%

MOP

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
79		準備金之使用 Utilização de provisões	( 1 )	( 2 )	= (1) - (2)	= (2) / (1)
791		賠償 Para sinistros	843,400.00	619,813.50	223,586.50	73.5%
82		非經常性損益 Resultados extraordinários do exercício				
822		非經常性收益 Ganhos extraordinários				
8221		壞帳撥回 ** Rcuperação de créditos **	-	22,379.29	(22,379.29)	-
83		前期損益 Resultados rel. a exercícios anteriores	180,000.00	-	180,000.00	0.0%
		<i>總額</i> <i>Total</i>	<i>4,878,600.00</i>	<i>3,998,820.82</i>	<i>879,779.18</i>	<i>82.0%</i>
		<b>支出</b> <b>Custos</b>				
	24-00	財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>				
	24-10	其他財務費用 Outros gastos financeiros	5,000.00	970.00	4,030.00	19.4%
63		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	970.00	4,030.00	19.4%
	25-00	人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>				
	25-02	津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	18,000.00	12,000.00	6,000.00	66.7%
6224		酬金 Honorários	18,000.00	12,000.00	6,000.00	66.7%
	26-00	第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>	<i>287,000.00</i>	<i>90,930.00</i>	<i>196,070.00</i>	<i>31.7%</i>
	26-01	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
6221		通訊 Comunicações	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
	26-04	辦公室用品及其他非耐用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
621		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	-	25,000.00	0.0%



MOP

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
	26-07	廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	60,000.00	41,730.00	18,270.00	69.6%
6222		廣告 Publicidade	60,000.00	41,730.00	18,270.00	69.6%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	41,730.00	18,270.00	69.6%
	26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	130,000.00	49,200.00	80,800.00	37.8%
6223		特別服務 Trabalhos especializados	30,000.00	24,200.00	5,800.00	80.7%
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	100,000.00	25,000.00	75,000.00	25.0%
	26-10	雜項支出 Encargos diversos	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
6229		其他服務 Outros serviços	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
	28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos				
	28-10	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	2,795,700.00	2,795,644.30	55.70	100.0%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	2,795,700.00	2,795,644.30	55.70	100.0%
	29-00	其他費用及損失 Outros gastos e perdas				
	29-10	雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos	818,400.00	619,813.50	198,586.50	75.7%
612		已付賠償 Indemnizações pagas	818,400.00	619,813.50	198,586.50	75.7%
		<b>總額 Total</b>	<b>3,924,100.00</b>	<b>3,519,357.80</b>	<b>404,742.20</b>	<b>89.7%</b>
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício				
		本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	954,500.00	479,463.02	475,036.98	50.2%

備註：本基金根據代理律師之有關資料就當中三宗被查封之追討賠償個案，於2011年2月25日透過行政委員會決議分別對其已提取之“呆帳準備金”進行了回撥及調整，並追溯至2010年度，有關活動及實際金額已記錄在本基金之本身帳目編號“C/8221”

內，並作為本基金2010年度之非經常性收益，而基於上述情況之特殊性，本基金在編制2010年度之本身預算時對該帳目並沒預計有任何收益，故此，產生了預算收益與實際收益之差額，惟此活動亦會相應地記錄在特區統一預算編號“14—10”之雜項收入內，故此並沒影響2010年度之特區統一預算帳目。

*Nota:* De acordo com a informação dada pelo mandatário do FGAM, referente a três acções executivas, o Conselho Administrativo, em 25 de Fevereiro de 2011, deliberou a efectuação dos respectivos reajustamentos nas «provisões prara créditos de cobrança duvidosa», nas contas de Dezembro de 2010, a transacção e o valor actual está registado sob conta própria «C/8221-ganho extraordinário» do exercício de 2010; dado a situação extraordinária do ocorrido, na elaboração do orçamento privativo do FGAM de 2010 não foi contemplado qualquer recebimento a esse respeito, por conseguinte, originou a discrepância entre a receita orçamentada e a receita arrecadada, e em simultâneo o respectivo movimento há-de ser registada no código das contas orçamentais uniformizadas sob «14-10-Rendimentos Diversos», portanto não afecta o Orçamento Geral da RAEM em 2010.

**澳門金融管理局監察委員會**  
**關於汽車及航海保障基金二零一零年度帳目及報告**  
**意見書**

*Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e Contas do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao exercício de 2010*

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款賦予的權限，對汽車及航海保障基金於二零一零年的管理活動進展作出跟進。

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2010.

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的月度帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

經分析截至二零一零年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2010, evidencia-se:

一、下表顯示主要會計項目的數據及演變情況（單位：澳門幣仟元）：

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

項目	2010年12月31日	2009年12月31日	增長（減少）率（%）
資產總值	59,033.3	56,400.4	4.7
負債總值	6,304.9	4,151.4	51.9
一般儲備總值	52,249.0	50,586.1	3.3
收益總值	3,998.8	4,088.1	(2.2)
支出總值	3,519.4	2,425.2	45.1
年度淨盈餘	479.4	1,662.9	(71.2)

DESCRIÇÃO	31.12.10	31.12.09	TAXA DE CRESC. (%)
Total do Activo Líquido	59 033,3	56 400,4	4,7
Total do Passivo	6 304,9	4 151,4	51,9
Reserva Geral	52 249,0	50 586,1	3,3
Total dos Proveitos	3 998,8	4 088,1	(2,2)

DESCRIÇÃO	TAXA DE		
	31.12.10	31.12.09	CRESC. (%)
Total dos Custos	3 519,4	2 425,2	45,1
Resultado Líquido do Exercício	479,4	1 662,9	(71,2)

二、於二零一零年末，資產總值達至澳門幣59.0佰萬元，對比上年度錄得4.7%之增幅，基本上可從“定期存款”項目方面反映出來，百分比增幅錄得相同的變化。

三、負債方面對比上年度錄得51.9%之增幅，當中僅包括了“賠償準備金”及“財務準備金”兩項目，主要是因為截至二零一零年底，汽車及航海保障基金對因交通事故所引起之被起訴程序中所涉及之總賠償責任增加了，導致“賠償準備金”項目增加了78.1%所致。

四、一般儲備方面對比上年度錄得3.3%之增幅，相當於二零零九年度淨盈餘全數撥入的款項。

五、收益方面對比上年度錄得2.2%之減幅，主要是因為當中的“償還收入”及“定期存款利息”項目之收入總額對比上年度有所減少，其減幅分別為100.0%及32.7%，相反，“保費從價收入”、“準備金之使用”及“非經常性損益”項目之收入總額對比上年度則有所增加，分別增加了澳門幣9.8萬、62.0萬及2.2萬元。

六、支出方面對比上年度錄得45.1%之增幅，主要反映在“賠償金”項目方面，增加了澳門幣169.3萬元所致，增幅98.3%。

七、於二零一零年年底，本基金資產負債比率約為9.4:1，而去年則為13.6:1，因此本基金的財務結構仍屬穩固，對可能出現的賠償責任問題具充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，在二零一一年三月二十五日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零一零年十二月三十一日的資產負債表，損益表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零一零財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零一一年三月二十五日於澳門。

主席：歐安利

委員：林品莊

劉本立

(是項刊登費用為 \$47,080.00)

2. No final de 2010, o total do activo alcançou o montante de 59,0 milhões de patacas, traduzindo um acréscimo de 4,7%, quando comparado com o ano de 2009; esse aumento ficou a dever-se ao «depósitos a prazo», precisamente com a mesma evolução percentual.

3. No que se refere ao passivo, em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 51,9%, devido ao comportamento das rubricas de «provisões para sinistros» e «provisões financeiras». Na realidade, devido ao aumento das responsabilidades inerentes às acções judiciais intentadas contra o FGAM, as «provisões para sinistros» aumentaram em 78,1%.

4. Na rubrica de «Reserva Geral», em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 3,3%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2009 nessa rubrica.

5. O total dos proveitos registou uma redução de 2,2%, quando comparado com 2009, destacando-se, no entanto, a evolução negativa dos proveitos provenientes nas rubricas «reembolsos» e «juros de depósitos», que registaram, respectivamente, decréscimos de 100,0% e 32,7%. Contrariamente, as restantes rubricas, nomeadamente «adicional sobre os prémios», «utilização de provisões» e «resultados extraordinários do exercício» revelaram acréscimos na ordem dos 97,7, 619,8 e 22,4 milhares de patacas, respectivamente.

6. No que concerne aos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se um acréscimo de 45,1%, reflectindo, fundamentalmente, a evolução das rubricas de «indenizações», com o aumento cerca de 1,7 milhões de patacas, com 98,3%.

7. A estrutura financeira do FGAM apresenta-se sólida e com capacidade para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo era, no final de 2010, de 9,4:1, enquanto que, no ano anterior, era de 13,6:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado a Comissão de Fiscalização, reunida em 25 de Março de 2011, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.10;

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2010 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 25 de Março de 2011.

*Leonel Alberto Alves*, Presidente.

*Lam Bun Jong*, Vogal.

*Lao Pun Lap*, Vogal.

(Custo desta publicação \$ 47 080,00)

## 司 法 警 察 局

## 公 告

按照刊登於二零一零年十月十三日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（會計範疇）兩缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一一年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

茲通知刊登於二零一一年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內技術員人員組別的第一職階一等技術員（法律範疇）兩缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$578.00）

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（化學範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área jurídica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de química, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

(I) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B desta Polícia, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(二) 知識筆試將於二零一一年七月二十四日(星期日)下午二時三十分, 於澳門亞馬喇馬路三號濠江中學內進行, 為時三小時。准考人須於筆試舉行前二十分鐘到達該地點。

二零一一年六月二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3, Macau, no dia 24 de Julho de 2011, domingo, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado vinte minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 消防局

### 通告

按照二零一一年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告, 關於開考升級課程考試, 以填補消防局人員編制基礎職程中現有之十九個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零一一年五月三十日確認之投考人名單, 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定, 自本通告公佈日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處, 以供查閱, 為期十日。

二零一一年六月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 衛生局

### 名單

按照社會文化司司長二零一零年十二月十日的批示, 根據第18/2009號法律的規定, 配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定, 以考核方式進行普通入職開考, 以填補衛生局人員編制護士職程第一職階一級護士四百七十九缺。開考通告刊登於二零一一年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組。

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2011, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de dezanove vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Maio de 2011, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, 1 de Junho de 2011.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2010, e nos termos definidos na Lei n.º 18/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatrocentas e setenta e nove vagas de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2011.

現根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條規定，  
公佈開考的准考人臨時名單如下：

De acordo com o estipulado no artigo 57.º do Estatuto dos  
Trabalhadores da Administração Pública de Macau, faz-se pública a seguinte lista provisória dos candidatos:

准考人：

*Candidatos admitidos:*

姓名		Nomes	
1. 區翠雄		1. Ao Choi Hong	
2. 歐陽翠麗		2. Ao Ieong Choi Lai	
3. 歐陽嘉平		3. Ao Ieong Ka Peng	
4. 歐陽錦欣		4. Ao Ieong Kam Ian	
5. 歐嘉欣		5. Ao Ka Ian	
6. 區錦珍		6. Ao Kam Chan	
7. 區敏玲		7. Ao Man Leng	
8. 區慧萍		8. Ao Wai Peng	
9. 歐政南		9. Au André	
10. 區敏琪		10. Au Man Kei	
11. Celestino Sarah Jane Senson		11. Celestino Sarah Jane Senson	
12. 陳接明		12. Chan Chip Meng	
13. 陳彩霞	BIR. 73841xx(x)	13. Chan Choi Ha	BIR. 73841xx(x)
14. 陳彩霞	BIR. 74301xx(x)	14. Chan Choi Ha	BIR. 74301xx(x)
15. 陳春香		15. Chan Chong Heong	
16. 陳鳳玲		16. Chan Fong Leng	
17. 陳鳳如		17. Chan Fong U	
18. 陳蕓蕓		18. Chan Heong Heong	
19. 陳凱玲	BIR. 51027xx(x)	19. Chan Hoi Leng	BIR. 51027xx(x)
20. 陳伊麗		20. Chan I Lai	
21. 陳盈莊		21. Chan Ieng Chong	
22. 陳應媚		22. Chan Ieng Mei	
23. 陳艷玲		23. Chan Im Leng	
24. 陳蕊		24. Chan Ioi	
25. 陳玉琮		25. Chan Iok Keng	
26. 陳家霞		26. Chan Ka Ha	
27. 陳嘉儀		27. Chan Ka I	
28. 陳嘉麗		28. Chan Ka Lai	
29. 陳嘉玲		29. Chan Ka Leng	
30. 陳嘉敏	BIR. 51537xx(x)	30. Chan Ka Man	BIR. 51537xx(x)
31. 陳嘉敏	BIR. 51659xx(x)	31. Chan Ka Man	BIR. 51659xx(x)
32. 陳敬英		32. Chan Keng Ieng	
33. 陳景暖		33. Chan Keng Nun	
34. 陳麗雲		34. Chan Lai Wan	
35. 陳林		35. Chan Lam	
36. 陳敏儀		36. Chan Man I	
37. 陳美芳		37. Chan Mei Fong	
38. 陳佩芝		38. Chan Pui Chi	
39. 陳佩儀		39. Chan Pui I	
40. 陳山中		40. Chan San Chong	
41. 陳淑子		41. Chan Shuk Tsz	
42. 陳少娟		42. Chan Sio Kun	
43. 陳小玲		43. Chan Sio Leng	
44. 陳兆邦		44. Chan Siu Pong	
45. 陳淑筠		45. Chan Sok Kuan	
46. 陳婉兒		46. Chan Un I	

姓名	Nomes
47. 陳衛紅	47. Chan Wai Hong
48. 陳慧珊	48. Chan Wai San
49. 陳穎欣	49. Chan Weng Ian
50. 曾鴻福	50. Chang Hong Fok
51. 周恩莉	51. Chao Ian Lei
52. 周啓鋒	52. Chao Kai Fong
53. 周健偉	53. Chao Kin Wai
54. 周麗寧	54. Chao Lai Neng
55. 周雁珍	55. Chao Ngan Chan
56. 周小雲	56. Chao Sio Wan
57. 周煥好	57. Chao Wun Hou
58. 謝汝庭	58. Che U Teng
59. 鄭玉嬋	59. Cheang Iok Sim
60. 鄭瑾璇	60. Cheang Kan Sun
61. 鄭麗儀	61. Cheang Lai I
62. 鄭文煥	62. Cheang Man Wun
63. 鄭美美	63. Cheang Mei Mei
64. 鄭妙華	64. Cheang Mio Wa
65. 鄭伴梅	65. Cheang Pun Mui
66. 鄭詩慧	66. Cheang Si Wai
67. 鄭淑賢	67. Cheang Sok In
68. 鄭添慧	68. Cheang Tim Wai
69. 鄭穎詩	69. Cheang Veng Si
70. 鄭卉彤	70. Cheang Wai Tong
71. 卓雪影	71. Cheok Sut Ieng
72. 張揚	72. Cheong Ieong
73. 張然	73. Cheong In
74. 張玉鈴	74. Cheong Iok Leng
75. 張毓敏	75. Cheong Iok Man
76. 張葉蘭	76. Cheong Ip Lan
77. 張嘉欣	77. Cheong Ka Yan
78. 張麗	78. Cheong Lai
79. 張碧珠	79. Cheong Pek Chu
80. 張少燕	80. Cheong Sio In
81. 張淑汶	81. Cheong Sok Man
82. 張婉怡	82. Cheong Un I
83. 張慧家	83. Cheong Wai Ka
84. 張穎妍	84. Cheong Weng In
85. 鄭曉華	85. Chiang Hiu Wa
86. 趙鳳玲	86. Chio Fong Leng
87. 趙希雯	87. Chio Hei Man
88. 趙香群	88. Chio Heong Kuan
89. 趙婉玲	89. Chiu Un Leng
90. 徐嘉琪	90. Choi Ka Ki
91. 崔季	91. Choi Kuai
92. 蔡娟燕	92. Choi Kun In
93. 蔡妙恬	93. Choi Mio Tim
94. 蔡雁明	94. Choi Ngan Meng
95. 蔡淑球	95. Choi Sok Kao
96. 徐雪琴	96. Choi Sut Kam

姓名	Nomes
97. 蔡永康	97. Choi Weng Hong
98. 鐘志敏	98. Chong Chi Man
99. 鍾麗霞	99. Chong Lai Ha
100. 鐘穎斯	100. Chong Weng Si
101. 曹旭雅	101. Chou Iok Nga
102. 曹嘉文	102. Chou Ka Man
103. 曹婉玲	103. Chou Un Leng
104. 巢杏詩	104. Chow Hang Si
105. 朱敏霞	105. Chu Hun Susy Manha
106. Da Luz Ieong Julieta Maria	106. Da Luz Ieong Julieta Maria
107. Da Silva Marvic Supnet	107. Da Silva Marvic Supnet
108. 傅麗珍	108. Ei Khine Phyo Tun
109. 范光美	109. Fan Kuong Mei
110. 范麗玲	110. Fan Lai Leng
111. 馮靜妍	111. Fong Cheng In
112. 馮慶楓	112. Fong Heng Fong
113. 馮艷霞	113. Fong Im Ha
114. 馮莉施	114. Fong Lei Si
115. 馮美玲	115. Fong Mei Leng
116. 馮偉青	116. Fong Wai Cheng
117. 方瑋琪	117. Fong Wai Kei
118. 馮慧心	118. Fong Wai Sam
119. 馮慧詩	119. Fong Wai Si
120. 郭瑛	120. Guo Ying
121. Guterres Junior João Manuel	121. Guterres Junior João Manuel
122. 夏靜文	122. Ha Cheng Man
123. 侯健文	123. Hao Kin Man
124. 何衍瑤	124. Ho In Io
125. 何嘉欣	125. Ho Ka Ian
126. 何嘉研	126. Ho Ka In
127. 何國安	127. Ho Kuok On
128. 何碧秀	128. Ho Pek Sao
129. 何詩朗	129. Ho Si Long
130. 何淑媛	130. Ho Sok Wun
131. 何淑萍	131. Ho Suk Peng
132. 何婷婷	132. Ho Teng Teng
133. 何瑋琪	133. Ho Wai Kei
134. 何婉雯	134. Ho Yuen Man
135. 許穎欣	135. Hoi Weng Ian
136. 何煥玲	136. Ho Wun Leng
137. 洪艷蓮	137. Hong Im Lin
138. 洪麗姬	138. Hong Lai Kei
139. 孔詠茵	139. Hong Weng Ian
140. 黃敏霞	140. Huang Minxia
141. 邱曉瑜	141. Iao Hio U
142. 易珊珊	142. Iek San San
143. 楊滿慶	143. Ieong Mun Heng
144. 楊秀娟	144. Ieong Sao Kun
145. 楊少明	145. Ieong Sio Meng
146. 楊婷婷	146. Ieong Teng Teng



姓名		Nomes	
147. 嚴詠珊		147. Im Weng San	
148. 原思穎		148. In Si Veng Mónica	
149. 姚翠明		149. Io Choi Meng	
150. 姚思賢		150. Io Si In	
151. 姚遠矚		151. Io Un Chok	
152. 容燕韶		152. Iong In Sio	
153. 翁美芳		153. Iong Mei Fong	
154. 容惠英		154. Iong Wai Ieng	
155. 葉自群		155. Ip Chi Kuan	
156. 葉鳳荷		156. Ip Fong Ho	
157. 葉綺雯		157. Ip I Man	
158. 葉嘉茵		158. Ip Ka Ian	
159. 甘嘉莉		159. Kam Ka Lei	
160. 甘麗菁		160. Kam Lai Cheng	
161. 甘麗嫦		161. Kam Lai Seong	
162. 甘惠珠		162. Kam Wai Chu	
163. 高君儀		163. Ko Kuan I	
164. 郭煥兒		164. Kok Wun I	
165. 郭煥屏		165. Kok Wun Peng	
166. 江可欣		166. Kong Ho Ian	
167. 江金英		167. Kong Kam Ieng	
168. 江麗詩		168. Kong Lai Si	
169. 江佩珊		169. Kong Pui San	
170. 顧凱瑩		170. Ku Hoi Ieng	
171. 關盈慧		171. Kuan Ieng Wai	
172. 關金換		172. Kuan Kam Wun	
173. 關淑霞		173. Kuan Sok Ha	
174. 甘美欣		174. Kum Mai Yan	
175. 郭播春		175. Kuok Po Chon	
176. 郭慧雯		176. Kuok Wai Man	
177. 關麗萍		177. Kwan Lai Peng	
178. 郭巧慧		178. Kwok Hau Wai	
179. 賴潔英		179. Lai Kit Ieng	
180. 黎敏儀	BIR. 51466xx(x)	180. Lai Man I	BIR. 51466xx(x)
181. 黎愛榮		181. Lai Oi Weng	
182. 黎瑞燕		182. Lai Soi In	
183. 黎穎鋒		183. Lai Weng Fong	
184. 林紅艷		184. Lam Hong Im	
185. 林燕君		185. Lam In Kuan	
186. 林燕如		186. Lam In U	
187. 林潤寬		187. Lam Ion Fun	
188. 林家儀	BIR. 51330xx(x)	188. Lam Ka I	BIR. 51330xx(x)
189. 林嘉琪		189. Lam Ka Kei	
190. 林嘉寶		190. Lam Ka Pou	
191. 林錦釗		191. Lam Kam Chio	
192. 林潔玲		192. Lam Kit Leng	
193. 林藝玲		193. Lam Ngai Leng	
194. 林倩儀		194. Lam Sin I	
195. 林倩瑩		195. Lam Sin Ieng	
196. 林月嫦		196. Lam Ut Seong	

姓名	Nomes
197. 林華京	197. Lam Wa Keng
198. 林韻怡	198. Lam Wan I
199. 劉綺琪	199. Lao I Kei
200. 劉啓鋒	200. Lao Kai Fong
201. 劉雅慧	201. Lao Nga Wai
202. 劉安怡	202. Lao On I
203. 劉碧儀	203. Lao Pek I
204. 劉偉時	204. Lao Wai Si
205. 劉運珠	205. Lao Wan Chu
206. 劉韻麗	206. Lao Wan Lai
207. 劉韻詩	207. Lao Wan Si
208. 劉鳳蓮	208. Lau Fong Lin
209. 劉鏗鏐	209. Lau Hoi Ieng
210. 劉嘉欣	210. Lau Ka Ian
211. 羅佩儀	211. Law Pui I
212. 李淑萍	212. Lee Suk Ping
213. 李卓倫	213. Lei Cheok Lon
214. 李焯華	214. Lei Cheok Wa
215. 李芷凝	215. Lei Chi Ieng
216. 李趣婷	216. Lei Choi Teng
217. 李鳳如	217. Lei Fong U
218. 李綺雲	218. Lei I Wan
219. 李嘉茵	219. Lei Ka Ian
220. 李嘉恬	220. Lei Ka Tim
221. 李嘉慧	221. Lei Ka Wai
222. 李琮歡	222. Lei Keng Fun
223. 李麗儀	223. Lei Lai I
224. 李露娜	224. Lei Lou Na
225. 李美媛	225. Lei Mei Wun
226. 李雁冰	226. Lei Ngan Peng
227. 李碧茜	227. Lei Pek Sai
228. 李培霞	228. Lei Pui Ha
229. 李佩珊	229. Lei Pui San
230. 李佩仙	230. Lei Pui Sin
231. 李秀芝	231. Lei Sao Chi
232. 李鏘茵	232. Lei Sau Ian
233. 李思韻	233. Lei Si Wan
234. 李倩宜	234. Lei Sin I
235. 李小娟	235. Lei Sio Kun
236. 李小麗	236. Lei Sio Lai
237. 李淑僑	237. Lei Sok Kio
238. 李偉玲	238. Lei Wai Leng
239. 李咏紅	239. Lei Weng Hong
240. 李穎妍	240. Lei Weng In
241. 李詠心	241. Lei Weng Sam
242. 李詠詩	242. Lei Weng Si
243. 梁秋瑜	243. Leong Chao U
244. 梁子聰	244. Leong Chi Chong
245. 梁翠誼	245. Leong Choi I
246. 梁曉茵	246. Leong Hio Ian

姓名		Nomes	
247. 梁燕萍		247. Leong In Peng	
248. 梁玉玲		248. Leong Iok Leng	
249. 梁玉蓮		249. Leong Iok Lin	
250. 梁嘉琪		250. Leong Ka Kei	
251. 梁嘉麗		251. Leong Ka Lai	
252. 梁家敏	BIR. 51787xx(x)	252. Leong Ka Man	BIR. 51787xx(x)
253. 梁潤珍		253. Leong Kan Chan	
254. 梁琮珠		254. Leong Keng Chu	
255. 梁健毅		255. Leong Kin Ngai	
256. 梁亮恩		256. Leong Leong Ian	
257. 梁廖詠霞		257. Leong Lio Weng Ha	
258. 梁敏晶		258. Leong Man Cheng	
259. 梁敏燕		259. Leong Man In	
260. 梁敏珊		260. Leong Man San	
261. 梁美芳		261. Leong Mei Fong	
262. 梁明鳳		262. Leong Meng Fong	
263. 梁明麗		263. Leong Meng Lai	
264. 梁妙燕		264. Leong Mio In	
265. 梁慕潔		265. Leong Mou Kit	
266. 梁佩玲		266. Leong Pui Leng	
267. 梁瑞家		267. Leong Soi Ka	
268. 梁淑儀		268. Leong Sok I	
269. 梁素琴		269. Leong Sou Kam	
270. 梁丹霞		270. Leong Tan Ha	
271. 梁惠寶		271. Leong Wai Pou	
272. 梁韻琪		272. Leong Wan Kei	
273. 梁穎茵		273. Leong Weng Ian	
274. 梁永娜		274. Leong Weng No	
275. 梁詠珊		275. Leong Weng San	
276. 李荔榕		276. Li Lirong	
277. 廖美玲		277. Lio Mei Leng	
278. 羅鳳詩		278. Lo Fong Si	
279. 羅嘉敏		279. Lo Ka Man	
280. 羅金燕		280. Lo Kam Un	
281. 羅美雲		281. Lo Maria Fatima	
282. 羅秀燕		282. Lo Sao In	
283. 羅淑欣		283. Lo Sok Ian	
284. 羅慧芬		284. Lo Wai Fan	
285. 駱燕芬		285. Lok In Fan	
286. 倫偉樑		286. Lon Wai Leong	
287. 倫詠芝		287. Lon Weng Chi	
288. 龍麗英		288. Long Lai Ieng	
289. 龍雪敏		289. Long Sut Man	
290. 盧杏翔		290. Lou Hang Cheong	
291. 盧嘉利		291. Lou Ka Lei	
292. 盧姬		292. Lou Kei	
293. 盧璉莉		293. Lou Lin Lei	
294. 盧秀琴		294. Lou Sao Kam	
295. 盧倩兒		295. Lou Sin I	
296. 老慧明		296. Lou Vai Meng	

姓名	Nomes
297. 盧鳳萍	297. Lu Fengping
298. 馬嘉麗	298. Ma Ka Lai
299. 馬倩瑜	299. Ma Sin U
300. 馬淑娟	300. Ma Sok Kun
301. 麥艷娟	301. Mak Im Kun
302. 麥潔儀	302. Mak Kit I
303. 麥詠儀	303. Mak Weng I
304. 毛雅香	304. Mo Nga Heung
305. 莫小麗	305. Mok Sio Lai
306. 莫雪澄	306. Mok Sut Ieng
307. 莫桃芬	307. Mok Tou Fan
308. 吳志萍	308. Ng Chi Peng
309. 吳春娟	309. Ng Chon Kun
310. 吳家豪	310. Ng Ka Hou
311. 吳國華	311. Ng Kuok Wa
312. 吳麗巧	312. Ng Lai Hao
313. 伍麗英	313. Ng Lai Ieng
314. 吳曼斯	314. Ng Man Si
315. 吳淑雯	315. Ng Sok Man
316. 吳惠娜	316. Ng Wai Na
317. 吳永生	317. Ng Weng Sang
318. 顏嘉瑜	318. Ngan Ka U
319. 白美媛	319. Pak Mei Wun
320. 潘翠霞	320. Pun Choi Ha
321. 潘沅汶	321. Pun Un Man
322. 沈麗紅	322. Sam Lai Hong
323. 岑慧瑩	323. Sam Wai Ieng
324. 施雙明	324. Si Seong Meng
325. 司徒曉敏	325. Si Tou Hio Man
326. 冼嘉欣	326. Sin Ka Ian
327. 冼嘉紋	327. Sin Ka Man
328. 蕭秋華	328. Sio Chao Va
329. 蕭旭暖	329. Sio Iok Nun
330. 蕭成璧	330. Sio Seng Pek
331. 蕭小娜	331. Sio Sio Na
332. 蕭永康	332. Sio Weng Hong
333. 蘇美琮	333. So Mei Keng
334. 蘇家輝	334. Sou Ka Fai
335. 蘇金才	335. Sou Kam Choi
336. 蘇惠珊	336. Sou Wai San
337. 蘇慧婷	337. Sou Wai Teng
338. 蘇穎瑩	338. Sou Weng Ieng
339. 孫燕敏	339. Sun In Man
340. 孫麗敏	340. Sun Lai Man
341. 譚嘉文	341. Tam Ka Man
342. 譚錦恩	342. Tam Kam Ian
343. 譚麗禧	343. Tam Lai Hei
344. 譚美平	344. Tam Mei Peng
345. 譚蒨琳	345. Tam Sin Lam
346. 譚瑋霞	346. Tam Wai Ha

姓名		Nomes	
347. 鄧周華		347. Tang Chao Wa	
348. 鄧卓敏		348. Tang Cheok Man	
349. 鄧美珊		349. Tang Mei San	
350. 鄧小玉		350. Tang Sio Iok	
351. 陶虹		351. Tao Hong	
352. 余彩梅		352. U Choi Mui	
353. 余嘉寶		353. U Ka Pou	
354. 余健恩		354. U Kin Ian	
355. 余麗燕		355. U Lai In	
356. 余瑞盈		356. U Soi Ieng	
357. 阮瑤蔚		357. Un Io Wai	
358. 袁玉娟		358. Un Iok Kun	
359. 院麗詩		359. Un Lai Si	
360. 袁絲敏		360. Un Si Man	
361. 阮月貞		361. Un Ut Cheng	
362. 吳潔敏		362. Ung Kit Man	
363. 黃穎芝		363. Vong Ana	
364. 黃彩恩		364. Vong Choi Ian	
365. 黃奇慧		365. Vong Kei Wai	
366. 黃麗賢		366. Vong Lai In	
367. 黃佩珊		367. Vong Pui San	
368. 華志虹		368. Wa Chi Hong	
369. 溫燕芳		369. Wan In Fong	
370. 溫麗娣		370. Wan Lai Tai	
371. 尹美婷		371. Wan Mei Teng	
372. 魏玫莎		372. Wei Meisha	
373. 黃震邦		373. Wong Chan Pong	
374. 王秋容		374. Wong Chao Iong	
375. 黃靜怡		375. Wong Cheng I	
376. 黃超群		376. Wong Chio Kuan	
377. 黃翠屏		377. Wong Choi Peng	
378. 黃富意		378. Wong Fu I	
379. 黃燕玲	BIR. 51184xx(x)	379. Wong In Leng	BIR. 51184xx(x)
380. 黃燕玲	BIR. 51323xx(x)	380. Wong In Leng	BIR. 51323xx(x)
381. 王潤璋		381. Wong Ion Cheong	
382. 黃嘉欣		382. Wong Ka Ian	
383. 王嘉麗		383. Wong Ka Lai	
384. 黃潔瑩		384. Wong Kit Ieng	
385. 黃桂花		385. Wong Kuai Fa	
386. 黃麗萍		386. Wong Lai Peng	
387. 黃麗丹		387. Wong Lai Tan	
388. 王露明		388. Wong Lou Meng	
389. 黃敏靜		389. Wong Man Cheng	
390. 黃敏思		390. Wong Man Si	
391. 王美琪		391. Wong Mei Kei	
392. 黃雅茵		392. Wong Nga Ian	
393. 黃毅穎		393. Wong Ngai Weng	
394. 黃斌君		394. Wong Pan Kuan	
395. 王珊瑜		395. Wong San U	
396. 王善		396. Wong Sin	

姓名	Nomes
397. 黃瑞新	397. Wong Soi San
398. 黃瑞婉	398. Wong Soi Un
399. 黃淑禎	399. Wong Sok Cheng
400. 黃雪欣	400. Wong Sut Ian
401. 黃雪敏	401. Wong Sut Man
402. 黃達娜	402. Wong Tat Na
403. 王惠榕	403. Wong Wai Iong
404. 黃慧敏	404. Wong Wai Man
405. 黃偉東	405. Wong Wai Tong
406. 黃韻儀	406. Wong Wan I
407. 黃詠華	407. Wong Weng Wa
408. 胡彩嬌	408. Wu Choi Kio
409. 胡巧如	409. Wu Hao U
410. 胡慧儀	410. Wu Wai I
411. 胡穎璇	411. Wu Weng Sun
412. 葉綠莊	412. Yip Luk Chong
413. 張慧玲	413. Zhang Huiling

*Candidatos admitidos condicionalmente:*

有條件限制之准考人：

姓名	備註	Nomes	Observações:
1. Abriam Josephine Decena	b	1. Abriam Josephine Decena	b
2. Alves Chiongson Tejano Leizyl	b,c,d	2. Alves Chiongson Tejano Leizyl	b,c,d
3. 區翠容	c	3. Ao Choi Iong	c
4. 歐陽雪美	b,c	4. Ao Ieong Sut Mei	b,c
5. 歐敏	d	5. Ao Man	d
6. 區美誼	b	6. Ao Mei I	b
7. 區秉權	b,c,d	7. Ao Peng Kun	b,c,d
8. 歐冬晴	c	8. Ao Tong Cheng	c
9. 歐國棟	b,c,d	9. Au Kuok Tung	b,c,d
10. Balaton Domingo Jr. Fibre	b,c,d	10. Balaton Domingo Jr. Fibre	b,c,d
11. Bernabe Lei Jacqueline Imelda Esteban	b,c,d	11. Bernabe Lei Jacqueline Imelda Esteban	b,c,d
12. Carrera Carvalho Filipe Ana Paula	b,c	12. Carrera Carvalho Filipe Ana Paula	b,c
13. 陳靜	c	13. Chan Cheng	c
14. 陳志紅	b	14. Chan Chi Hong	b
15. 陳芷茵	b	15. Chan Chi Ian	b
16. 陳芷琪	b,c,d	16. Chan Chi Kei	b,c,d
17. 陳彩鳳	b	17. Chan Choi Fong	b
18. 陳凱玲	BIR. 51533xx(x) c	18. Chan Hoi Leng	BIR. 51533xx(x) c
19. 陳瑛	b	19. Chan Ieng	b
20. 陳燕儀	b,c	20. Chan In I	b,c
21. 陳玉燕	c,d	21. Chan Ioc In	c,d
22. 陳蕊纖	c	22. Chan Ioi Chun	c
23. 陳玉芬	c	23. Chan Iok Fan	c
24. 陳加欣	b,c,d	24. Chan Ka Ian	b,c,d
25. 陳家裕	b	25. Chan Ka U	b
26. 陳嬌娜	d	26. Chan Kio Na	d
27. 陳國慶	c	27. Chan Kuok Heng	c

姓名	備註	Nomes	Observações:
28. 陳光華	b,c		
29. 陳莉莉	c	28. Chan Kuong Wa	b,c
30. 陳帶喜	b	29. Chan Lei Lei	c
31. 陳晚虹	b,c	30. Chan Luiz Tai Hei	b
32. 陳明輝	c,d	31. Chan Man Hong	b,c
33. 陳明慧	c,d	32. Chan Meng Fai	c,d
34. 陳妙興	b,c	33. Chan Meng Wai	c,d
35. 陳炳華	b,c	34. Chan Mio Heng	b,c
36. 陳寶珠	b,c	35. Chan Peng Va	b,c
37. 陳珮欣	c	36. Chan Pou Chu	b,c
38. 陳培藝	c	37. Chan Pui Ian	c
39. 陳秀雯	b,c	38. Chan Pui Ngai	c
40. 陳思蘊	b,c	39. Chan Sao Man	b,c
41. 陳小翠	c,d	40. Chan Si Wan	b,c
42. 陳瑞英	c	41. Chan Siu Chui	c,d
43. 陳淑兒	c	42. Chan Soi Ieng	c
44. 陳順儀	b,c,d	43. Chan Sok I	c
45. 陳詠恩	b,c	44. Chan Son I	b,c,d
46. 陳穎瑜	c	45. Chan Weng Ian	b,c
47. 曾桂蘭	b	46. Chan Weng U	c
48. 曾露茵	c	47. Chang Campos Kuai Lan	b
49. 曾少婷	b,c,d	48. Chang Lou Ian	c
50. 曾穎芝	c	49. Chang Sio Teng	b,c,d
51. Chao Ka Kei	a,b,c,d	50. Chang Weng Chi	c
52. 周美琪	c	51. Chao Ka Kei	a,b,c,d
53. 周明珠	b,c,d	52. Chao Mei Kei	c
54. 周寶珠	b,c,d	53. Chao Meng Chu	b,c,d
55. 周寶儀	c	54. Chao Pou Chu	b,c,d
56. 周小麗	b	55. Chao Pou I	c
57. 周少玲	c	56. Chao Sio Lai	b
58. 周淑慧	c	57. Chao Sio Leng	c
59. 周婉斯	b	58. Chao Sok Wai	c
60. 周惠瑜	c,d	59. Chao Un Si	b
61. 謝楚蕙	b,c,d	60. Chao Wai U	c,d
62. 謝心怡	c	61. Che Chor Wai	b,c,d
63. 謝勤有	b	62. Che Juliana	c
64. 鄭振中	b,c,d	63. Che Kan Iao	b
65. 鄭秋虹	c	64. Cheang Chan Chong	b,c,d
66. 鄭昭文	c	65. Cheang Chao Hong	c
67. 鄭玉廉	b	66. Cheang Chio Man	c
68. 鄭坤元	b,c	67. Cheang Iok Lim	b
69. 鄭文雄	b	68. Cheang Kuan Un	b,c
70. 鄭孟綺	b,c	69. Cheang Man Hong	b
71. 鄭珊珊	b	70. Cheang Mang I	b,c
72. 鄭秀娟	c	71. Cheang San San	b
73. 鄭純青	d	72. Cheang Sau Kun	c
74. 鄭雪玲	b,c	73. Cheang Son Cheng	d
75. 鄭詠斯	b,c,d	74. Cheang Sut Leng	b,c
76. 程美華	b,c	75. Cheang Weng Si	b,c,d
		76. Cheng Mei Wa	b,c

姓名	備註	Nomes	Observações:
77. 張珍歡	c	77. Cheong Chan Fun	c
78. 張志華	c	78. Cheong Chi Wa	c
79. 張喜鴻	b,c,d	79. Cheong Hei Hong	b,c,d
80. 張虹	a,b,c	80. Cheong Hong	a,b,c
81. 張嘉莉	b,c	81. Cheong Ka Lei	b,c
82. 張健清	b,c,d	82. Cheong Kin Cheng	b,c,d
83. 張葵英	c	83. Cheong Kuai Ieng	c
84. 張敏慧	b,c	84. Cheong Man Wai	b,c
85. 張美娟	b	85. Cheong Mei Kun	b
86. 張妙旋	b,c	86. Cheong Mio Sun	b,c
87. 張銀笑	c	87. Cheong Ngan Sio	c
88. 張雪如	b,c	88. Cheong Sut U	b,c
89. 張丹芝	c	89. Cheong Tan Chi	c
90. 張婷	b,c	90. Cheong Teng	b,c
91. 張冬竹	c	91. Cheong Tong Chok	c
92. 張慧珊	b,c	92. Cheong Wai San	b,c
93. 鄭持欣	b	93. Chiang Chi Ian	b
94. 詹蕊	c	94. Chim Ioi	c
95. 趙依儀	b,c,d	95. Chio I I	b,c,d
96. 趙友萍	c	96. Chio Iao Peng	c
97. 趙妙怡	c	97. Chio Mio I	c
98. 趙月英	b,c	98. Chio Ut Ieng	b,c
99. 蔡楚娟	c	99. Choi Cho Kun	c
100. 徐頌鳴	d	100. Choi Chong Meng	d
101. 蔡綺霞	c	101. Choi I Ha	c
102. 徐慧	c	102. Choi Wai	c
103. 蔡惠潔	b,c	103. Choi Wai Kit	b,c
104. 鍾玉嬋	c	104. Chong Iok Sim	c
105. 曹兆基	c	105. Chou Sio Kei	c
106. 朱琦	b,c	106. Chu Kei	b,c
107. 朱美意	c	107. Chu Mei I	c
108. Cristobal Criselda Vergara	b,c	108. Cristobal Criselda Vergara	b,c
109. De Assis do Serro Viegas Fátima	b,c	109. De Assis do Serro Viegas Fátima	b,c
110. Dela Cruz Amor Secretario	b,c,d	110. Dela Cruz Amor Secretario	b,c,d
111. Dela Rosa Nora Musa	b,c,d	111. Dela Rosa Nora Musa	b,c,d
112. Diaz Ramona Simon	b,c,d	112. Diaz Ramona Simon	b,c,d
113. 丁奕	b	113. Ding Yi	b
114. Ebes Jennifer Atiwen	b	114. Ebes Jennifer Atiwen	b
115. 范正揚	b	115. Fan Cheng Ieong	b
116. 樊紅波	b,c	116. Fan Hong Po	b,c
117. Farinha Chacim Sandra	b	117. Farinha Chacim Sandra	b
118. 黃佩珊	b,c,d	118. Ferreira Wong Celestina	b,c,d
119. 馮子珊	c	119. Fong Chi San	c
120. 馮彩萍	c	120. Fong Choi Peng	c
121. 馮燕虹	c	121. Fong In Hong	c
122. 馮瀾濤	b,c	122. Fong Lan Tou	b,c
123. 馮文華	c,d	123. Fong Man Wa	c,d
124. 馮美娟	c	124. Fong Mei Kun	c



姓名	備註	Nomes	Observações:
125. 馮少萍	b		
126. 奚俊梅	b,c	125. Fong Sio Peng	b
127. 何綺雯	c	126. Hai Chon Mui	b,c
128. 何嘉恩	c	127. Ho I Man	c
129. 何鑑文	c	128. Ho Ka Ian	c
130. 何潔英	b	129. Ho Kam Man	c
131. 何潔穎	b,c	130. Ho Kit Ieng	b
132. 何美香	c	131. Ho Kit Weng	b,c
133. 何美容	c,d	132. Ho Mei Heong	c
134. 何美亮	b,c	133. Ho Mei Iong	c,d
135. 何銀鳳	b,c,d	134. Ho Mei Leong	b,c
136. 何愛琴	c	135. Ho Ngan Fong	b,c,d
137. 許金玲	a,b,c,d	136. Ho Oi Kam	c
138. 許潔華	d	137. Hoi Kam Leng	a,b,c,d
139. 洪水蓮	c	138. Hoi Kit Wa	d
140. 黃紅歡	b	139. Hong Soi Lin	c
141. 邱潔	c,d	140. Huang Honghuan	b
142. 楊彩瑛	b,c	141. Iao Kit	c,d
143. 楊明理	b	142. Ieong Choi Ieng	b,c
144. 楊佩珊	c	143. Ieong Meng Lei	b
145. 楊舒敏	b,c,d	144. Ieong Pui San	c
146. 翁婉菱	b,c,d	145. Ieong Su Man	b,c,d
147. 葉菁菁	c	146. Iong Un Leng	b,c,d
148. 葉曉君	b,c,d	147. Ip Cheng Cheng	c
149. 葉家宜	b,c	148. Ip Hio Kuan	b,c,d
150. 葉平平	c	149. Ip Ka I	b,c
151. 源汶儀	b,c	150. Ip Peng Peng	c
152. Juplo Lilian Octavio	c,d	151. Iun Man I	b,c
153. 高健明	c	152. Juplo Lilian Octavio	c,d
154. 高潤培	c,d	153. Ko Kin Ming	c
155. 高瀾	b	154. Kou Ion Pui	c,d
156. 高蔓芝	c	155. Kou Lan	b
157. 高少君	b,c,d	156. Kou Man Chi	c
158. 高雪英	b	157. Kou Sio Kuan	b,c,d
159. 古曉燕	c	158. Kou Sut Ieng	b
160. 古惠卿	b,c,d	159. Ku Hio In	c
161. 關慧姿	c	160. Ku Wai Heng	b,c,d
162. 郭志宙	d	161. Kuan Vai Chi Ana	c
163. 郭嘉莉	b,c	162. Kuok Chi Chao	d
164. 郭潔萍	b,c	163. Kuok Ka Lei	b,c
165. 鄭俏鳳	a,b,c,d	164. Kuok Kit Peng	b,c
166. 郭詠美	b,c,d	165. Kuong Chio Fong	a,b,c,d
167. 郭詠嫻	c	166. Kwok Veng Iu	b,c,d
168. 黎灼華	b,c	167. Kwok Wing Shim	c
169. 賴章勇	b,c	168. Lai Cheok Wa Luisa	b,c
170. 黎照文	b,c	169. Lai Cheong Iong	b,c
171. 黎逸敏	c	170. Lai Chio Man Antonio	b,c
172. 黎灼君	b,c,d	171. Lai Iat Man	c
173. 黎詩茵	b,c	172. Lai Josefina Cheok Kuan	b,c,d
		173. Lai Si Ian	b,c

姓名	備註	Nomes	Observações:
174. 黎惠清	b,c		
175. 賴友誠	b,c	174. Lai Wai Cheng	b,c
176. 林欣欣	b,c	175. Lai Yau Shing	b,c
177. 林嘉儀	BIR. 51415xx(x) c	176. Lam Ian Ian	b,c
178. 林錦嫻	b,c	177. Lam Ka I	BIR. 51415xx(x) c
179. 林麗英	b,c	178. Lam Kam Han	b,c
180. 林麗珊	b	179. Lam Lai Ieng	b,c
181. 林琳	b,c,d	180. Lam Lai San	b
182. 林買轉	c,d	181. Lam Lam	b,c,d
183. 林炳倫	c	182. Lam Mai Chun	c,d
184. 林司韻	c	183. Lam Peng Lon	c
185. 林少慈	c	184. Lam Si Wan	c
186. 林少萍	b	185. Lam Sio Chi	c
187. 林如清	b	186. Lam Sio Peng	b
188. 林婉萍	c	187. Lam U Cheng	b
189. 藍惠欣	c	188. Lam Un Peng	c
190. 林惠梅	b,c,d	189. Lam Wai Ian	c
191. 劉潤南	b	190. Lam Wai Mui	b,c,d
192. 劉歡	b,c	191. Lao Ion Nam	b
193. 劉杏雅	b	192. Lao Fun	b,c
194. 劉愷	b,c	193. Lao Hang Nga	b
195. 劉綺薇	b,c	194. Lao Hoi	b,c
196. 劉蘭惠	b	195. Lao I Mei	b,c
197. 劉少佩	b,c	196. Lao Lan Wai	b
198. 劉宇雁	c	197. Lao Sio Pui	b,c
199. 劉偉東	b	198. Lao U Ngan	c
200. 劉美煥	b	199. Lao Wai Tong	b
201. 劉雪麗	c,d	200. Lau Mei Wun	b
202. 劉思燕	b,c,d	201. Lau Shuet Lai	c,d
203. Lau Tong Maria Susana	b	202. Lau Si In	b,c,d
204. Lee Chung Patricia Eugenia	c	203. Lau Tong Maria Susana	b
205. 李健敏	c	204. Lee Chung Patricia Eugenia	c
206. 李淑嫻	b,c,d	205. Lee Kin Man	c
207. 李慧慧	b,c,d	206. Lee Shuk Han	b,c,d
208. 李振榮	c	207. Lee Vai Vai Maria Virginia	b,c,d
209. 李清苗	b,c	208. Lei Chan Weng	c
210. 李志明	c	209. Lei Cheng Mio	b,c
211. 李翠霞	d	210. Lei Chi Meng	c
212. 李春霞	b,c	211. Lei Choi Ha	d
213. 李浩琚	c	212. Lei Chon Ha	b,c
214. 李妍	c	213. Lei Hou Koi	c
215. 李燕玲	BIR. 73379xx(x) b	214. Lei In	c
216. 李燕玲	BIR. 51476xx(x) c	215. Lei In Leng	BIR. 73379xx(x) b
217. 李玉珍	c	216. Lei In Leng	BIR. 51476xx(x) c
218. 李淑雯	b,c	217. Lei Lok Chan	c
219. 李嘉慈	b,c,d	218. Lei Jaquelina Ivone Shuk Man	b,c
220. 李嘉宗	c	219. Lei Ka Chi	b,c,d
221. 李嘉儀	c	220. Lei Ka Chong	c
		221. Lei Ka I	c

姓名	備註	Nomes	Observações:
222. 李加球	c		
223. 李金花	b,c	222. Lei Ka Kao	c
224. 李麗珊	c	223. Lei Kam Fa	b,c
225. 李麗煌	d	224. Lei Lai San	c
226. 李美意	b,c,d	225. Lei Lai Wong	d
227. 李妮妮	b,c,d	226. Lei Mei I	b,c,d
228. 李平仲	b,c,d	227. Lei Nei Nei	b,c,d
229. 李莎	c	228. Lei Ping Chong	b,c,d
230. 李秀瑛	c	229. Lei Sa	c
231. 李詩明	d	230. Lei Sao Ieng	c
232. 李詩韻	b	231. Lei Si Meng	d
233. 李少曼	b,c,d	232. Lei Si Wan	b
234. 李肇珊	c	233. Lei Sio Man	b,c,d
235. 李素霞	b,c,d	234. Lei Sio San	c
236. 李雪蘭	b,c,d	235. Lei Sou Ha	b,c,d
237. 李冬梅	b	236. Lei Sut Lan	b,c,d
238. 李宇明	c	237. Lei Tong Mui	b
239. 李月霞	b,c	238. Lei U Meng	c
240. 李慧妍	b	239. Lei Ut Ha	b,c
241. 李維龍	b,c	240. Lei Wai In	b
242. 李宏波	c	241. Lei Wai Long	b,c
243. 梁靜琴	c	242. Lei Wang Po	c
244. Leong Fatima	b	243. Leong Cheng Kam	c
245. 梁海健	b	244. Leong Fatima	b
246. 梁逸華	a,c	245. Leong Hoi Kin	b
247. 梁玉森	b,c,d	246. Leong Iat Wa	a,c
248. 梁玉珊	b,c,d	247. Leong Iok Sam	b,c,d
249. 梁勇霞	c	248. Leong Iok San	b,c,d
250. 梁容偉	b,c,d	249. Leong Iong Ha	c
251. 梁嘉敏	BIR. 51251xx(x) c	250. Leong Iong Wai	b,c,d
252. 梁儉華	c	251. Leong Ka Man	BIR. 51251xx(x) c
253. 梁健民	b,c	252. Leong Kim Wa	c
254. 梁潔玲	b,c	253. Leong Kin Man	b,c
255. 梁筠玲	b,c,d	254. Leong Kit Leng	b,c
256. 梁麗欣	c	255. Leong Kuan Leng	b,c,d
257. 梁莉莉	b	256. Leong Lai Ian	c
258. 梁碧珍	b,c,d	257. Leong Lei Lei	b
259. 梁佩琪	b,c	258. Leong Pek Chan	b,c,d
260. 梁本潔	c,d	259. Leong Pui Kei	b,c
261. 梁錫恩	b,c	260. Leong Pun Kit	c,d
262. 梁蝶云	b,c	261. Leong Sek Ian	b,c
263. 梁華好	b	262. Leong Tip Wan	b,c
264. 梁煥桃	c	263. Leong Va Hou	b
265. 李倩文	c	264. Leong Wun Tou	c
266. 廖艷紅	b,c,d	265. Li Sin Man	c
267. 廖銀好	c	266. Lio Im Hong	b,c,d
268. 廖桂賢	b	267. Lio Ngan Hou	c
269. 羅昭鳳	b,c	268. Liu Kuai In	b
270. 羅柳宜	b,c	269. Lo Chio Fong	b,c
		270. Lo Lao I	b,c

姓名	備註	Nomes	Observações:
271. 羅柳顏	b,c		
272. 羅磊晶	c	271. Lo Lao Ngan	b,c
273. 盧愛群	c	272. Lo Loi Cheng	c
274. 羅佩君	c	273. Lo Oi Kwan	c
275. 羅新雨	b,c,d	274. Lo Pui Kuan	c
276. 羅少珊	b	275. Lo San U	b,c,d
277. 羅惠霞	c	276. Lo Sio San	b
278. 雷雲鳳	c	277. Lo Wai Ha	c
279. 陸式恆	c	278. Loi Wan Fong	c
280. 陸銀湘	c	279. Lok I Hang	c
281. 盧智敏	c	280. Lok Ngan Seong	c
282. 盧凱欣	b,c,d	281. Lou Chi Man	c
283. 盧麗儀	b,c,d	282. Lou Hoi Ian	b,c,d
284. 盧珮茵	c	283. Lou Lai I	b,c,d
285. 盧淑欣	b	284. Lou Pui Ian	c
286. 馬少芳	c	285. Lou Sok Ian	b
287. 馬建豪	c	286. Ma Sio Fong	c
288. Mercado Rebecca Juliana Bernabe	b,c,d	287. Ma Kin Hou	c
289. 繆以宏	c	288. Mercado Rebecca Juliana Bernabe	b,c,d
290. 莫懷穎	c	289. Mio I Wang	c
291. Navarro Emilio Aguilar	b	290. Mok Wai Weng	c
292. 伍秋蘭	c	291. Navarro Emilio Aguilar	b
293. 吳志釗	b,c	292. Ng Chao Lan	c
294. 伍翠貞	b,c,d	293. Ng Chi Chio	b,c
295. 吳彩雙	d	294. Ng Choi Cheng	b,c,d
296. 吳祖兒	d	295. Ng Choi Seong	d
297. 吳日蓮	b,c	296. Ng Chou I	d
298. 吳艷明	c	297. Ng Iat Lin	b,c
299. 吳嘉麗	b	298. Ng Im Meng	c
300. 吳桂鳳	b,c	299. Ng Ka Lai	b
301. 吳文芬	c	300. Ng Kuai Fong	b,c
302. 吳安安	b,c	301. Ng Man Fan	c
303. 吳珊娜	b,c,d	302. Ng On On	b,c
304. 吳瑞婷	d	303. Ng San Na	b,c,d
305. 吳慧清	b,c	304. Ng Soi Teng	d
306. Ongkiko Grace Sintol	b,c,d	305. Ng Wai Cheng	b,c
307. 彭佩紅	b,c,d	306. Ongkiko Grace Sintol	b,c,d
308. 彭淑霞	b,c	307. Pang Pui Hong	b,c,d
309. 彭慧卿	b,c	308. Pang Sok Ha	b,c
310. 彭穎茵	c	309. Pang Wai Heng	b,c
311. Paulo Ca Meng	b,c,d	310. Pang Weng Ian	c
312. 布安玲	b,c,d	311. Paulo Ca Meng	b,c,d
313. 潘詠馨	c	312. Pou Julia	b,c,d
314. 岑麗珊	d	313. Pun Weng Heng	c
315. 沈偉健	c	314. Sam Lai San	d
316. 施璧	c	315. Sam Wai Kin	c
317. 司徒斯穎	d	316. Si Pek	c
318. 冼婉芬	b,c,d	317. Si Tou Si Weng	d
		318. Sin Un Fan	b,c,d

姓名	備註	Nomes	Observações:
319. 蘇雅詩	c		
320. 蘇瑞欣	c	319. Sou Nga Si	c
321. 蘇丹	b,c	320. Sou Soi Ian	c
322. 蘇惠芬	b,c,d	321. Sou Tan	b,c
323. 孫詩慧	c	322. Sou Wai Fan	b,c,d
324. 司徒玉花	b	323. Sun Si Wai	c
325. 戴麗賢	c	324. Szeto Iok Fa	b
326. 戴月喬	b,c,d	325. Tai Lai In	c
327. 談凱敏	c,d	326. Tai Ut Kio	b,c,d
328. 譚漢麟	b,c,d	327. Tam Hoi Man	c,d
329. 譚嘉希	d	328. Tam Hon Lon	b,c,d
330. 譚美君	b	329. Tam Ka Hei	d
331. 譚佩玲	b	330. Tam Mei Kuan	b
332. 譚嬋芳	b	331. Tam Pui Leng	b
333. 譚偉強	c	332. Tam Sim Fong	b
334. 鄧賽莊	b,c	333. Tam Wai Keong	c
335. 鄧彩亮	b,c	334. Tang Choi Chong	b,c
336. 鄧瑩	b	335. Tang Choi Leong	b,c
337. 鄧美鳳	b,c,d	336. Tang Ieng	b
338. 鄧夢梨	c	337. Tang Mei Fong	b,c,d
339. 鄧瑞冰	d	338. Tang Mong Lei	c
340. 湯靜詩	b,c,d	339. Tang Soi Peng	d
341. 唐沛然	c	340. Tong Cheng Si	b,c,d
342. 杜麗燕	c	341. Tong Pui Iun	c
343. 曾紅燕	b,c	342. Tou Lai In	c
344. 謝慧敏	d	343. Tsang Hung Yin Wenly	b,c
345. 余秋麗	b	344. Tse Wai Man	d
346. 余彩霞	b	345. U Chao Lai	b
347. 余春江	c,d	346. U Choi Ha	b
348. 余品芝	b,c,d	347. U Chon Kong	c,d
349. 余雪慧	b	348. U Pan Chi	b,c,d
350. 袁植敏	b,c	349. U Sut Vai	b
351. 阮麗娟	c	350. Un Chek Man	b,c
352. 韋芷菁	b,c	351. Un Lai Kun	c
353. Valdoria Lilia Crisostomo	b,c,d	352. Vai Chi Cheng Lily	b,c
354. 尹智敏	b	353. Valdoria Lilia Crisostomo	b,c,d
355. 溫家淇	c	354. Van Chi Man	b
356. Viegas Nelson Monteiro	b,c	355. Van Ka Kei	c
357. 黃燕萍	c	356. Viegas Nelson Monteiro	b,c
358. 黃玉蓮	c	357. Vong In Peng	c
359. 黃美琪	c	358. Vong Iok Lin	c
360. 黃淑妍	c,d	359. Vong Mei Kei	c
361. 黃惠妍	b,c,d	360. Vong Sok In	c,d
362. 尹雪芬	b,c	361. Vong Vai Yin	b,c,d
363. 黃紫卿	b,c	362. Wan Sut Fan	b,c
364. 黃志興	c	363. Wong Chi Heng	b,c
365. 黃志明	d	364. Wong Chi Heng	c
366. 王志泳	b	365. Wong Chi Meng	d
367. 黃翠萍	c	366. Wong Chi Weng	b
		367. Wong Choi Peng	c

姓名	備註	Nomes	Observações:
368. 黃嘉萍	b	368. Wong Gar Ping	b
369. 王曉春	b	369. Wong Hio Chon	b
370. 王曉莉	b,c,d	370. Wong Hio Lei	b,c,d
371. 黃可欣	c,d	371. Wong Ho Ian	c,d
372. 黃金鳳	d	372. Wong Kam Fung	d
373. 黃金妹	b	373. Wong Kam Mui	b
374. 黃傑義	b	374. Wong Kit I	b
375. 黃莉芬	c	375. Wong Lei Fan	c
376. 黃文婷	b	376. Wong Man Teng	b
377. 黃娜燕	c	377. Wong Na In	c
378. 黃靄妮	c,d	378. Wong Oi Nei Connie	c,d
379. 王碧雅	d	379. Wong Pek Nga	d
380. 黃秀芬	c	380. Wong Sao Fun	c
381. 黃思敏	b,c	381. Wong Si Man	b,c
382. 王小丹	b,c,d	382. Wong Sio Tan	b,c,d
383. 黃雪芳	b,c	383. Wong Sut Fan	b,c
384. 黃婉文	b,c,d	384. Wong Un Man	b,c,d
385. 黃慧珍	c	385. Wong Wai Chan	c
386. 黃苑蒼	c	386. Wong Yuen Kwan	c
387. 胡智敏	c	387. Wu Chi Man	c
388. 胡翠飛	d	388. Wu Choi Fei	d
389. 胡健卿	b,c	389. Wu Kin Heng	b,c
390. 胡柳雪	a,b,c,d	390. Wu Lao Sut	a,b,c,d
391. 胡相雲	d	391. Wu Seong Wan	d
392. 胡詩敏	c,d	392. Wu Si Man	c,d
393. 余海春	b,c	393. Yu Haichun	b,c
394. 袁葦婷	b,c	394. Yuen Wai Ting	b,c
395. 容美珊	b,c,d	395. Yung Mei Shan	b,c,d
396. 周雨珊	b,c	396. Zhou Yushan	b,c
397. 林慧如	a,b,c,d	397. 林慧如	a,b,c,d
398. 劉遠濠	a,b,c	398. 劉遠濠	a,b,c
399. 馮彩霞	a,c	399. 馮彩霞	a,c
400. 梁嘉敏	a,b,c	400. 梁嘉敏	a,b,c
401. 趙如愛	a,b,c,d	401. 趙如愛	a,b,c,d
402. 陳紫薇	a,b,c,d	402. 陳紫薇	a,b,c,d
403. 黎敏儀	a,b,c,d	403. 黎敏儀	a,b,c,d

BIR. 51075xx(x)

BIR. 51075xx(x)

a) 欠缺澳門特別行政區永久性居民身份證副本；

a) Falta cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM;

b) 欠缺本通告所要求的學歷證明副本；

b) Falta cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 欠缺履歷；

c) Falta nota curricular;

d) 欠缺任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核；

d) Falta registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde conste, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，有條件限制之投考人須自本臨時名單公佈之日起計十日內彌補有缺失之處或證明符合要件，否則將被淘汰。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
紀怡如	a

a) 不符合開考通告第2點a) 項的投考條件。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，應考人可自本名單公佈日起計十日內向核准招考的實體提起訴願。

典試委員會：

代主席：Baptista, João Rodrigues

正選委員：梁寶鸞

候補委員：何鳳兒

二零一一年五月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$38,249.00)

## 通告

### 第16/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年五月三十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝七臺嬰兒保溫台”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年六月八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年七月四日下午五時四十五分。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, sob pena de exclusão.

*Candidato excluído:*

Nome	Observação:
Chi Yi Ju	a)

a) Não satisfaz a condição de candidatura prevista na alínea a) do ponto 2 do aviso de abertura do concurso.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem recorrer no prazo de dez dias, contados da data da publicação do anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Baptista, João Rodrigues.

*Vogal efectivo:* Leung Pou Lun.

*Vogal suplente:* Ho Fong I.

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 38 249,00)

## Aviso

### Concurso Público n.º 16/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de sete incubadoras de cuidados infantis para lactentes», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Junho de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 4 de Julho de 2011.

開標將於二零一一年七月五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬貳仟元正（\$22,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年六月二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 5 de Julho de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 教育暨青年局

### 公告

2011/2012及2012/2013學年為教育暨青年局

屬下公立學校提供醫護服務

公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 承投標的：向教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務
4. 服務提供期：由二零一一年九月一日至二零一二年七月三十一日及二零一二年九月一日至二零一三年七月三十一日。
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判予總額的百分之四
8. 底價：不設底價
9. 投標者條件：在澳門註冊並獲衛生局認可之至少須具有十名醫護人員之醫護組織或機構。
10. 交標地點、日期及時限：交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零一一年六月二十三日下午五時三十分。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

*Concurso público para a prestação de serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos lectivos de 2011/2012 e 2012/2013*

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de assistência médica às escolas oficiais dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período de prestação dos serviços: de 1 de Setembro de 2011 a 31 de Julho de 2012 e de 1 de Setembro de 2012 a 31 de Julho de 2013.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: é de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem concorrer as organizações ou instituições de assistência médica que se encontrem registadas na RAEM e que sejam reconhecidas pelos Serviços de Saúde, e com não menos de dez profissionais desta área.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;  
*Dia e hora limite:* até às 17,30 horas do dia 23 de Junho de 2011.



11. 公開開標地點、日期及時限：公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；公開開標日期及時限為二零一一年六月二十四日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時限：地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比分：

——價格佔75%

——組織或機構之履歷佔5%

——醫護人員專業資格佔10%

——組織或機構曾提供之相關工作經驗佔5%

——執行計劃質素佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一一年六月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,161.00)

11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reuniões da sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia e hora:* 24 de Junho de 2011, pelas 10,00 horas.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecerem dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos nelas constantes.

12. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso (dentro das horas de expediente).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 75%;

— Currículo das organizações ou instituições concorrentes: 5%;

— Qualidade profissional do pessoal de enfermagem: 10%;

— Experiência na área da assistência médica: 5%;

— Qualidade de execução da proposta: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até à data limite de entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Junho de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 161,00)

## 旅遊局

### 公告

旅遊局為填補人員編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，經二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考之招考通告，現根據該開考通告第六

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Torna-se público que nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, a lista nominativa dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional, e a data, hora e local da entrevista referente ao

款的規定，公佈知識考試及格並獲准進入專業面試的准考人名單和面試日期、時間及地點，名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上述資料亦可透過旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>查閱。

二零一一年六月二日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, podendo também ser consultada na página electrónica: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 體育發展局

### 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將填補體育發展局人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處。有關開考的公告已刊登於二零一一年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述《通則》第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一一年六月一日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$950.00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto do Desporto, 1 de Junho de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 通告

第2/GAES/2011號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，四月六日第11/98/M號法令第五條c)項，以及公佈於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之第43/2011號社會文化司司長批示第二款的規定，本人決定：

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Aviso

Despacho n.º 2/GAES/2011

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, na alínea c) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, e no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, determino:

一、將本人獲授予的權限轉授予高等教育輔助辦公室何絲雅副主任，以作出下列行為：

(一) 批准特別假期及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(三) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同和散位合同；

(四) 批准超時工作或輪值工作；

(五) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(七) 批准工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(九) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育輔助辦公室的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）為限，如屬豁免進行諮詢者，有關金額上限減半；

(十二) 簽署寄送予澳門特別行政區及外地各公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的函件除外；

(十三) 批准金額不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）之招待費；

二、將作出下列行為的權限轉授予本辦公室職務主管吳偉雄、職務主管伍榮基及職務主管郭淑華：

(一) 於主管的職務範圍內，簽署寄送予澳門特別行政區及外地各公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sílvia Ribeiro Osório Ho, as competências que me foram delegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

7) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

9) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

11) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

12) Assinar o expediente destinado a entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, Gabinetes dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado da Auditoria, Serviços de Polícia Unitários, Serviços de Alfândega, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais;

13) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. São subdelegadas nas chefias funcionais deste Gabinete, Ng Vai Hong, Ng Weng Kei, Kuok Sok Wa, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar, no âmbito das suas funções, o expediente destinado a entidades públicas ou privadas da Região Administrativa

長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的函件除外；

(二) 於主管的職務範圍內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育輔助辦公室的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元）為限。

三、將作出下列行為的權限轉授予本辦公室職務主管鄧美珍：

(一) 簽署高等教育輔助辦公室工作人員服務時間的計算及結算文件；

(二) 於主管的職務範圍內，簽署寄送予澳門特別行政區及外地各公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的函件除外；

(三) 於主管的職務範圍內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育輔助辦公室的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$30,000.00（澳門幣叁萬元）為限；

(四) 批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(五) 批准就高等教育輔助辦公室存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外。

四、對於是次轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

五、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

六、自二零一一年四月一日起，獲授權人在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一一年五月三十日社會文化司司長的批示確認)

二零一一年六月二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$4,858.00)

Especial de Macau e do exterior, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, Gabinetes dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado da Auditoria, Serviços de Polícia Unitários, Serviços de Alfândega, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais;

2) Autorizar, no âmbito das suas funções, despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil) patacas.

3. São subdelegadas na chefia funcional deste Gabinete, Tang Mei Chan, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

2) Assinar, no âmbito das suas funções, o expediente destinado a entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, Gabinetes dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado da Auditoria, Serviços de Polícia Unitários, Serviços de Alfândega, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais;

3) Autorizar, no âmbito das suas funções, despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, até ao montante de \$30 000,00 (trinta mil) patacas;

4) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados ao abrigo desta subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Abril de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2011).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Junho de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 858,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Aviso

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一一年三月三十日第四次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議核准澳門大學社會科學及人文學院社會科學碩士學位（犯罪學）課程的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一一年六月八日於澳門大學

代校長 馬許願

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 30 de Março de 2011:

1. Nos termos do n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e da alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou aprovar a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Criminologia), da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 8 de Junho de 2011.

O Reitor, substituto, da Universidade de Macau, *Rui Martins*.

## 附件一

社會科學碩士學位（犯罪學）課程  
學術與教學編排

- 一、學位：社會科學碩士
- 二、主修專業：犯罪學
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。
- 五、授課語言：英語為主，中文為輔。

## 附件二

社會科學碩士學位（犯罪學）課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一、二及三學期</b>			
犯罪學與刑事司法	必修	3	3
犯罪學理論	"	3	3
高級研究方法I	"	3	3
高級研究方法II	"	3	3
綜合研討	"	3	3

## Anexo I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado  
em Ciências Sociais (Criminologia)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências Sociais
2. Variante: Criminologia
2. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
3. Requisitos de graduação: Obtenção de 30 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação.
4. Língua veicular: Inglês, complementado pelo chinês.

## Anexo II

Plano de estudos do curso de mestrado  
em Ciências Sociais (Criminologia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º, 2.º e 3.º Semestres</b>			
Criminologia e Justiça Criminal	Obrigatória	3	3
Teoria da Criminologia	»	3	3
Métodos Avançados da Investigação I	»	3	3
Métodos Avançados da Investigação II	»	3	3
Seminário Integrado	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
<b>學生須從下列科目中選修五門科目：</b>			
警察學	選修	3	3
矯正學	"	3	3
刑事司法項目評價與政策分析	"	3	3
青少年犯罪與青少年司法	"	3	3
毒品與犯罪	"	3	3
有組織犯罪	"	3	3
博彩與犯罪	"	3	3
國際比較犯罪學	"	3	3
犯罪與社會控制	"	3	3
犯罪學與刑事司法專題	"	3	3
獨立研究	"	3	3
實習I	"	3	3
<b>第四學期</b>			
論文	必修	--	--
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Os estudantes devem escolher cinco das disciplinas seguintes:</b>			
Policimento	Opção	3	3
Correcções	»	3	3
Avaliação dos Programas e Análise das Políticas da Justiça Criminal	»	3	3
Delinquência Juvenil e Justiça Juvenil	»	3	3
Droga e Crime	»	3	3
Crime Organizado	»	3	3
Jogo e Crime	»	3	3
Criminologia Internacional e Comparada	»	3	3
Crime e Controlo Social	»	3	3
Temas Especiais da Criminologia e Justiça Criminal	»	3	3
Estudos Independentes	»	3	3
Prática I	»	3	3
<b>4.º Semestre</b>			
Dissertação	Obrigatória	--	--
<b>Total</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

**土地工務運輸局****公告**

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零一一年五月二十七日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及二零零九年八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》之規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內第一職階首席顧問高級技術員三缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓土地工務運輸局行政暨財政廳或可進入本局資訊網

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Anúncios**

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto de 2009, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento Administrativo e

(<http://www.infop>) 瀏覽。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年五月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

茲特公告，有關公佈於二零一一年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的「維修觀音蓮花苑工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年五月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$813.00)

“菩提社會服務大樓工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔低地BT4b地段。
4. 承攬工程目的：建造社會設施。
5. 最長施工期：420 天（四百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,600,000.00（澳門幣貳佰陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar, ou se pode ser consultado nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>), e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de Reparação do Centro Ecuménico Kun Iam», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Concurso público para «Obra de construção do Edifício de Serviços Sociais de Pou Tai»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Baixa da Taipa — LOTE BT4b.
4. Objecto da empreitada: construção de equipamento social.
5. Prazo máximo de execução: 420 dias (quatrocentos e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: é de \$2 600 000,00 (dois milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年七月七日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年七月八日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$2,160.00（澳門幣貳仟壹佰陸拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 60%；

——工作計劃 10%；

——施工經驗及質量 18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年六月十七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司

9. Caução definitiva: é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 7 de Julho de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 8 de Julho de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso pelo preço de \$2 160,00 (duas mil, cento e sessenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 17



大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年六月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

de Junho de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Junho de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制，地形測量員職程之第一職階首席特級地形測量員一缺，經於二零一一年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人	分
韋岳松.....	8.88

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一一年五月二十七日批示確認)

二零一一年五月二十三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：處長 羅少萍

正選委員：處長 劉麗群

首席特級地形測量員 李鎮峰

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2011:

Candidato aprovado:	valores
Wai Ngok Chong.....	8,88

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2011).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Maio de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Law Sio Peng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

Lei Chan Fong, topógrafo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011:

合格准考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黃錦輝 .....	8.65	1.º Vong Kam Fai.....	8,65
2.º 唐煥陽 .....	8.33	2.º Tong Vun Ieong.....	8,33
3.º 黃潔嫻 .....	8.32	3.º Vong Kit Han .....	8,32

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一一年五月二十三日批示確認)

二零一一年五月十二日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：廳長 胡柱鵬

處長 陳浩和

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2011).

Capitania dos Portos, aos 12 de Maio de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

*Vogais:* Wu Chu Pang, chefe de departamento; e

Chan Hou Wo, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以考核、有限制的方式，為本局人員進行普通晉級開考，以填補港務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員七缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局〔水師廠〕行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

二零一一年五月三十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$979.00)

## 通告

第2/2011號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de sete lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 31 de Maio de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## Aviso

Aviso n.º 02/2011

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso.

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

(一) 嘉樂庇大橋往內港航道北防護欄損毀維修工程範圍附近海面，用於嘉樂庇大橋往內港航道北防護欄損毀維修工程，有效期至工程結束日；

(二) 澳門大學新校區項目——河底隧道工程範圍附近海面，用於澳門大學新校區項目——河底隧道工程，有效期至工程結束日；

(三) 歐亞海底電纜三號搬遷工程範圍附近海面，用於歐亞海底電纜三號搬遷工程，有效期至工程結束日；

(四) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一一年六月三十日。

二、本通告於公布翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一一年五月十八日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) A superfície do mar adjacente à «Empreitada de reparação das protecções danificadas norte da Ponte Governador Nobre de Carvalho em direcção ao canal de acesso ao Porto Interior», destinada à «Empreitada de reparação das protecções danificadas norte da Ponte Governador Nobre de Carvalho em direcção ao canal de acesso ao Porto Interior», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

2) A superfície do mar adjacente ao «Projecto do novo campus da Universidade de Macau — Empreitada de construção do túnel subaquático», destinada ao «Projecto do novo campus da Universidade de Macau — Empreitada de construção do túnel subaquático», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

3) A superfície do mar adjacente à «Empreitada de mudança do cabo Sea-Me-We 3», destinada à «Empreitada de mudança do cabo Sea-Me-We 3», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

4) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Junho de 2011.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 18 de Maio de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)